SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • MARCH 15, 1972 VOLUME 6, NUMBER 11 • 15 CENTS

Hearing on Chinatown housing set

Testimony from the public to discuss a request to designate the southwest corner of Stockton and Sacramento streets in San Francisco Chinatown as a redevelopment survey area for construction of low- and moderate-priced housing through the city's Neighborhood Development Program will be heard at a public hearing on Thursday, March 16, at 2 p.m. in room 228, City Hall, before the social services committee of the Board of Supervisors.

The official designation is an initial and required step before an application for funds can be submitted to the U.S. Department of Housing and Urban Development.

If the designation is granted, the matter will eventually be referred to the Board of Supervisors' finance committee for approval of the appropriation of one-third or $400,000 local share of the project cost.

The project cost is the expense incurred in the acquisition and preparation of the site and related planning services less the proceeds from disposition of the site to the sponsors.

The initial request was expressed in a letter by the 701 Chinatown Citizens Advisory Committee and was sponsored at the February 22 Board of Supervisors meeting by Supervisors Ronald Pelosi and Robert Gonzales.

During the month of February, a new task force, the "701 Chinatown Coalition for Better Housing," was organized, comprising former members of the Chinatown Citizens Advisory Committee and other interested individuals from the community.

The task force evolved from three meetings held with the Chinatown community, the Department of City Planning, and the San Francisco Redevelopment Agency.

Discussions at these three meetings focused on the proposed housing project, processing of the NDP application, organizing community support for the project, and forming a community-based working committee to provide continual citizen participation in the development of the project.

The Coalition has assumed the responsibility of developing support from the community in an effort to obtain necessary city and federal funds to build the proposed housing, and working out agreements with the Redevelopment Agency and the Department of City Planning to insure development of the site in line with community objectives.

Send Us Clippings from Your Hometown Papers

Group backs anti-busing candidates

A city-wide multi-ethnic group last week offered financing and precinct support to school board candidates opposed to "forced busing" and the administration of Supt. Thomas A. Shaheen.

The group is made up of representatives of organizations with membership of 70,000 and a number of its leaders were active in obtaining signatures on the petition for an elective school board.

At a press conference, the group offered its support to candidates endorsing a platform which includes return to the neighborhood school concept, quality education and equal educational opportunities for all children, the return of discipline to the schools, providing special education and bilingual programs for non-English-speaking children and those from deprived areas, and helping realize the full potential of all children.

The group has named itself Citizens United for Better Schools.

The group said it had the blessings of Supervisors John Barbagelata, John Molinari and Quentin Kopp, and said these supervisors concurred in the group's goals.

Among spokesmen at the press conference was James Wong, a data processor who serves as co-chairman of the Freedom School on Nob Hill.

School tax proposition on ballot

By R. W. DAVIS

The San Francisco Board of Education voted last Thursday to put a school-tax proposition on the election ballot of the California June primary.

The board also voted against firing 263 teachers in the coming school year.

If the public votes "yes" on the proposition, the increased revenue would allow the school district to adopt the $123 million preferred budget, supported by Supt. Thomas A. Shaheen.

The preferred budget would give teachers cost-of-living and salary increases, and would extend or retain items such as opening new schools, junior high athletics, and the summer school program.

A "no" vote would force the board to adopt budget alternate no. 1. This budget would remain at the $116 million level, and a choice between the teachers' salary raises and the other programs would have to be made, or a compromise reached.

A "yes" vote would raise the school tax 95 cents to $4.01. The present rate is $3.06 on each $100 of assessed property value.

Budget alternate no. 2 was eliminated as a possibility when the board voted not to fire 263 teachers in the coming school year. This budget would have increased teachers' salaries and provided for the other programs in exchange for a reduced teaching staff.

Regardless of which budget is chosen, the positions of 100 teachers, who retire or transfer, will not be refilled because of reduced student enrollment.

Roybal wants cabinet unit for US Asians

WASHINGTON — Rep. Edward R. Roybal (D–Los Angeles) introduced a bill to establish a Cabinet level committee on Asian American affairs. The purpose of this high-level agency is "to assist the federal government in developing an overall strategy on Asian American problems," Roybal said.

The bill establishes a Cabinet unit with representation from the President's Cabinet, Congress, and major federal agencies dealing with minority problems. It also sets up an advisory council of Asian American representatives, appointed by the President, and provides for an executive director with staff.

"This Cabinet level unit will provide a national focus on Asian American priorities and assure that existing and new federal programs are reaching them," Roybal stated.

Although Asian Americans have overcome considerable economic, educational and social obstacles, they continue to be subjected to prejudice and discrimination in the U.S.

According to federal employment data, Asian Americans only represent 0.8 per cent of a total of 2.6 million federal employees, and less than one quarter of one per cent of top executive positions.

Roybal reported that the State Department employs 0.9 per cent Asian Americans with only one tenth of one per cent in top level positions. This reflects a serious decrease of 3.8 per cent from 1967 through 1970. Roybal called this level of commitment "totally inadequate and seriously impairing the development of a realistic Asian foreign policy."

Similar exclusions of Asian Americans from the decision-making echelon exist in other federal agencies, including Labor, HUD, HEW, OEO as well as the Civil Service Commission and the Equal Employment Opportunity Commission, both entrusted with carrying out federal equal employment programs.

"It is my hope that an Asian American Cabinet committee will help reverse this national neglect and pattern of discrimination," Roybal said.

Similar legislation was introduced December 13 last year by Reps. Glenn Anderson (D–Calif.), Spark Matsunaga (D–Hawaii), and 23 others.

All out drive to exterminate rats

A rat from a Chinatown basement club. (S.F. Dept. of Health photo)

Effective today, all garbage in Chinatown will be picked up by the Golden Gate Disposal Company at 11 p.m. The main purpose of this earlier collection schedule is to expedite the removal from the streets and sidewalks in the area the sources of food which support the nocturnal rat population.

The Department of Public Health will also simultaneously conduct an intensive rat-poisoning program for the destruction of rats in sewers.

On March 22, the department will begin a concentrated house-to-house survey and control project in the residential areas bordering the commercial area, and centering for the most part on apartment houses and family unit dwellings.

The rodent control specialists and health inspectors participating in this project will be identifiable to residents by their Health Department identification card which has their picture on it. In addition, the men will carry an identification card with their name, the Health Department, and Rodent Control Program written in the Chinese language.

Health Department personnel will be searching for sources of rat food, trails that rats make when they run through buildings, evidence of gnawing, and holes that need repairing.

They will point out what the resident himself can do, and what things must be done by building owners, in order to rid the premises of rats. If rat trapping appears as a good solution, the men will arrange a time to set rat-traps, and will return again later to check the traps.

In the meantime, if rats are caught in the traps before the inspector's return, residents are asked to telephone 558-4733 to have the rats removed.

EAST WEST 東西

MARCH 15, 1972 VOLUME 6, NUMBER 11

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. Second Class Postage Paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew Manager: Byron Mok

Editorial Board: C. Chen, Norma Jin, Kenneth Joe, Dorena Lee, Jerry Lee, Walter Leong, Helene Lew, Gimmy Park Li, Richard Springer, Ling-chi Wang, Ken Wong, Judy Yung.

Midwest Branch Staff: Dave Moy, John Lee, Gary Wing.

Circulation: Christina Hom, Dorothy Lew.

EDITORIAL

TWIN SPECTERS

Two specters have haunted the Chinese communuty for some time. Number 1 is the Nationalist zealots. Number 2 is the gang elements.

The Nationalist zealots, although a minority within the Kuomintang party, have scared away many a potential community worker away from Chinatown.

Anyone who is not pro-Nationalist, hints of a militant stance or wears his hair long is a communist to the zealots.

This labeling has turned off many who are willing to share their time and talents with the community. Rather than hassle with the name-callers, they channel their energy to other communities who could use their services.

Now with the change in US-China relations, the fanatics are not as extreme as before and has toned down. Thus we hope those who once contemplate on working in Chinatown would reconsider.

Regarding the gang element, what could we say but that the killings are still going on. This violence is not a sudden thing. As far back as 1968 when the youths asked the community for help, they were ignored or given token help and shoved under the rug. Unless something is done quick more blood will be spilled.

The Youth Service and Coordinating Center which works with problem youths is undergoing an evaluation study under two UC Berkeley professors. The two will be in all week at the center, 250 Columbus Avenue, and meet with people concerned with the street violence in Chinatown. All suggestions and comments are welcomed.

TWO CHINATOWN SLAYINGS

Straight out of an old Warner Bros. gangster flick on the telly's late show, two killings shook up an apprehensive Chinatown this week.

Harry Kwan, 15, shot from an moving auto last Thursday in front of a Police Athletic League recreation hall at 815 Stockton Street died yesterday at San Francisco General Hospital.

Two suspects, Joe Fong and David Wong, are being held. Fong was released from Youth Guidance Center the same day of the shooting. He surrendered to police voluntarily.

Gung Fu master Harry Y. M. Ng, 60, was shot and killed Monday night at his studio,1230 Powell Street, by a youth described as a 14 or 15-year-old.

Ng was felled by three slugs. The young gunman, around 5-6, was seen by witnessess running up Jackson St. toward Mason Street.

Cookie Baking in America

EAST WEST

758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

Please enter my name for a ○ New subscription ○ Renewal

I enclose $7.50 (check or money order)

Name.....

Address.....

City and State.....

Zip.....

Letters to the Editor

JUDGMENT CRITICIZED

(Ed. Note: East/West received a letter critical of the featuring of R. W. Davis' story [E/W March 1] stating that from 1970 to 1971, the rate of crime increase was greater in Chinatown than in San Francisco in general. We asked Mr. Davis to respond. East/West still believes the article merited feature coverage.)

Dear Editor:

"Chinatown Crime Rate Up"—recalls many similar sensationalized headlines appearing on numerous occasions in the downtown Brand Expaper.

I'm rather disturbed by your editorial judgment on this report. Nob Hill Russian Hill, part of the Tenderloin district and North Beach (topless night club row) are included in the report, yet you conveniently labeled it "Major crime rate up in Chinatown."

I would demand that reporter R. W. Davis to one step further to identify what ethnic group committed what portion of the seven major crimes. This is important because your headline implies that the Chinese (what other ethnic groups live in Chinatown?) commit all the crimes.

If Mr. Davis can't supply the information an apology to the whole community is in order.

Chi Tom Wong
S.F. Chinatown resident

RESPONSE

Dear Mr. Wong:

In your letter you say the article implies that the Chinese are perpetrating the crimes, and that since crimes in Chinatown are more numerous, you say the article implies that the Chinese are more troublesome than Occidentals. You ask why I did not break the crimes down into ethnic groups.

My first response is that the article was strictly objective, and that I did not imply anything that was not directly stated. But, by following your probable path of reasoning, I see how you arrived at your conclusion. An ethnic breakdown would have been even more objective, but the Statistics Bureau only gives ethnic breakdowns for the whole city, and not for parts of it.

Figures for the whole city indicate that the Chinese and Japanese (in proportion to their numbers) have, by far, the lowest crime rate of all.

—R. W. Davis

KEEP THE STREETS IN CHINATOWN CLEAN

Have pride in the community. Encourage others to do likewise.

—a concerned community member.

Asian legislator seeks repeal of Exclusion Laws

SACRAMENTO — The Senate's only member of Asian ancestry introduced a bill to wipe from the statute books archaic "Oriental Exclusion" laws.

The measure, by Sen. Alfred Song, D-Monterey Park, would repeal penalities for "importing" Chinese or Japanese women "For Sale" or for the purpose of 'residing with any other person against her will."

It also would eliminate a requirement that a permit be obtained from immigration authorities for "importation of per born in China or Japan."

Oriental exclusion laws v enacted by the legislature in post-gold rush era during a period of intense hostility tow Asiatics. Most have been repe or nullified by the courts.

Song, a native of Hawaii of Korean descent, said a Sato, a University of Califo law professor, found two Orie exclusion laws still on the bo

"They have been there damn long," Song said.

ASIAN AMERICANS

(Ed. Note: The following letter, "Asian Americans," by Victor G. Wong, appeared in the Daily Pioneer, a daily paper published at California State College, Hayward. Its content reiterates East/West's recent editorial comments.)

Editor:

An interesting paradox is appearing in the media of America. A most graphic illustration of this can be found in the Sunday Chronicle of January 30.

In one corner, Herb Caen writes repentance for the incarceration of nearly 70,000 American citizens during World War II. In the other corner, Art Hoppe is writing tongue-in-cheek about a Russo-Chinese (despite obvious ideological differences) Communist plot to take over the good old U.S. of A.

In recent months, the movie and television industry has given us "Madame Sin," "Earth Two," Diamonds Are Forever," "Hawaii Five-O," "Sixth Sense" and other unmentionables which subtly if not bluntly tell us that the Chinese are villains and our enemies. (Even the ones on Taiwan!) Back at the "neutral" ads seen on TV, we see Chinese waiters selling us mouthwash, Chinese laundrymen selling shirts, a Japanese girl playing origami with a Xerox machine, Chinese peasants selling Chinese food, and a Chinese ping-pong player selling hair spray, etc. On radio, we are urged to fly a certain airline via a witty (witless?) commuter who tries to pick up a Chinese waitress.

It's clear where Asians and other Third World people fit in the the Amerikan dream.

Notwithstanding the "very clever adman who know about ping pong diplomacy" (serafin), the master propagandist and political opportunist, the racist ads and stereotypes in the mass media, the amusing caricatures of Asians in menial roles, the demented visions of docile "Oriental" servants, Hoover's hallucinations of 300,000 Chinese spies in the U.S., and Hearst's headlines of "possible" Chinese dope rings in the U.S., Asians and Asian Americans are people equivalent to other people. They are not commodities to be bought or sold or used to sell papers, hair sprays, mouthwash, or Americanism, etc. Fabrications should be exposed for what they are if "life, liberty, and the pursuit of happiness" is within the reachable domain of everyone.

Victor G. Wong

CHINESE DRAMATIST TEACHES AT UOP

A prominent Chinese dramati turned-professor, Yao Hsin-nun whose most famous work has be branded an "act of treason" the government of mainla China, is presently teaching lite ture philosophy at Callison C lege of the University of t Pacific.

Yao, 66, has an internatio reputation in Chinese literatu and drama. His play, "The Mali of Empire," was the cause of se ous controversy between Mao T tung and Liu Shao-chi during t recent cultural revolution.

The drama was first perform in 1941, banned in China the f lowing year by a Japanese occu tion order, and outlawed again 1949 by Mao.

In announcing publication the play in English in 1967, t University of California Press ported that support for the pl in any form was termed an "act treason" in mainland China.

Yao began writing plays wh attending Soochow University the 1920s and was China's de gate to the Fifth Soviet Theat Festival in Moscow in 1937. Wh he attended the International PE Conference in London and gave talk on Chinese poetry, Yao w interviewed by the British Broa casting Company and became t first Chinese to appear on te vision.

In addition to "The Malice Empire," he has produced twel other stage plays, eleven fil scripts, and founded the famo Ku Kan Players in Shanghai.

While residing in Hong Ko from 1948 to 1968, Yao al worked with Yung Hwa Stud and was editor of the South Wi Publishing Company from 1952 1959. He served on the faculty United College of the Chinese U versity of Hong Kong from 19 to 1968 and was head of the d partment of Chinese Language a Literature from 1964 to 1968.

He served with the Universi of Hawaii as a visiting profess of Chinese from 1969 to 19 before coming to UOP last fall.

SingaporeSeeksExecutioner

SINGAPORE — Singapore needs a hangman. A newspaper ad said the island's state prison requires "one executioner, male," preferably "ex-prison officers who are conversant with execution procedures."

the CHI-am corner

By Jade Fong

UR "EXOTIC" TRADITIONS . . . Always around Chinese New ear, we are repeatedly asked, "What is the significance of the animals f the Chinese calendar?" "Do you really burn firecrackers to ward f evil spirits?" "Why the azaleas?" Answer: Traditions, man, tradi- ons. But that's not an acceptable answer. On the other hand, if an merican were asked, "Why do you go trick-or-treating on Hallo- een?" or "Why do you have Christmas trees at Christmas time?" ould they be able to answer any better?

Traditions are very much a part of our lives, whether we know eir true significance or not. It takes a historian or sociologist to ally delve into the background of their existence and to explain the eaning behind them. For us everyday people, it's enough that we're le to accept them, celebrate them, and pass them on. And here in merica, less and less of these traditions are being passed on from neration to generation. In the process of becoming Americanized, e are losing more and more of our Chinese cultural heritage.

Take Chinese New Year for example: How many of us can play the le of our parents—cook the right dishes, pass lucky money to the ildren with the appropriate sayings, go through the *bai neen* rituals ith close relatives and friends, etc.? We should not be afraid to admit e cannot. Our parents believe in and live these traditions, whereas we e slowly becoming alienated from them. Enough that we are aware f these traditions and can still follow some of them.

HE CHINESE BOOST . . . Now with Nixon's visit to China com- leted, "Chinese" everything is going up. All of a sudden, everyone's nterested in China, the Chinese, and Chinese culture. We're in vogue. Magazines, books, and films on China are selling. So are Chinese fash- ons, Mao buttons, and imported foods from China. Everyone's out o make a buck on the new fad.

Perhaps the highest boost is the national pride of overseas Chinese t the turn of events. One such person wrote:

> I feel that Chinese have too long been exploited, disdained, humiliated. The modern history of China really indicates this. So now I see a leader of world power going to China to discuss matters of peace. I feel proud of China. Now she can *demand* justice. Before, she *asked* for justice but she got injustice. I think Chinese should unite together and do things for their own country.

A FAVORITE RESTAURANT CLOSES . . . Modern Restaurant on ackson Street was the place to go for lunch. According to my taste uds, they made the best pork buns and won ton in town and there vas never any waiting involved, as fortunately, they were never listed n any underground gourmet book. The place was clean, the waitresses vere always friendly and courteous, and the prices reasonable. But heir lease expired and they could not renew it. If anyone knows of a ood substitute, let me know. And not the newly-opened Asia Res- aurant, if you please. No one can eat in peace there, the service is ad, especially on weekends, and the food only palatable.

HE DRAGON AND THE PHOENIX . . . "The first book published n the Western world to give a complete and candid description of the hilosophy and practices of Chinese sex and love" (by Eric Chou, lew York, Arbor House, 1971)? . . . not really, since I've read van ulik's *Sexual Life in Ancient China* (see Chi-Am Corner, 4/7/71), more scholarly and better-written work than Chou's. Much of the ame ground is covered since both authors used sex manuals and rotic literature of the past as sources. The unique feature of *The Dragon and the Phoenix* is that it goes beyond the Ming and Mongol eriods—as far as China today, covering the love life of Mao himself.

Beginning with legendary times, the sexual habits of the Chinese in ourt life are traced with abundant citing of cases involving prominent eople in history such as the Empress Dowager Tzu Hsi, Yang Kuei-fei, Emperor Huant Ti, King Chou-hsin, Emperor Yang Ti, and Empress Vu Tse-tien. Also discussed are marriage customs, the role of concu- ines, prostitution, homosexuality and lesbianism, the love life in Shanghai during the days of foreign domination, the various positions ecommended from sex manuals, aphrodisiacal recipes, superstitions, ornography, and humor related to sex.

Although the subjects covered are of a wide range, the writing is hallow. Scene after scene is painted for the reader and one easily omes away bored midway through the book. If you are a woman iberationist, you will undoubtedly feel disgusted by the contents of his book. It is a pity that the author seems only interested in expos- ng, not in explaining. The book is more a description of the practices of Chinese sex than of the philosophy of Chinese love.

$4000 stickup on Nob Hill

A tall, pleasant-mannered gunman took $4,000 from Alexis, the Nob Hill restaurant, after he handcuffed the bookkeeper to a brass banister and kissed her goodbye.

Bessie Ow, the bookkeeper, was alone in her downstairs office last week around 10 a.m. when the bandit knocked on the door pretending to be delivering a package. When she opened the door, he produced a pistol and announced: "This is a stick-up."

An hour later Mrs. Ow, still trembling from the experience and her eyes red from crying, told police the man forced her to open the safe and then took the money from the cashboxes.

When the gunman ordered her into a darkened bathroom, Mrs. Ow told him she was afraid of the dark, and the gallant thief handcuffed her to the banister instead.

"He was pleasant," Mrs. Ow said. "He promised he wouldn't hurt me if I did as I was told."

She couldn't suppress a shy smile when she told investigators that the gunman kissed her on the forehead before he fled.

The thief was described as white, about 42 years old, 6 feet 2 inches tall, wearing a brown wig and a blue uniform jacket with "Air West" printed on the back.

Bi-lingual education priority

The Human Rights Commission last Thursday passed a resolution urging San Francisco schools to make bilingual education a major priority.

The commission was told that students who do not understand English are not getting the language instruction they "so desperately need."

The report from the commission's education subcommittee headed by Rabbi Alvin Fine urged that the Board of Education "rethink its priorities" in budgeting for the program.

Although the bilingual department had asked for increases of more than $1 million, none of the three budgets submitted by Supt. Thomas A. Shaheen included additional funds, the report said.

The board was praised, however, for increasing funds for the bilingual education program from nearly $200,000 in 1966 to nearly $2 million in 1971.

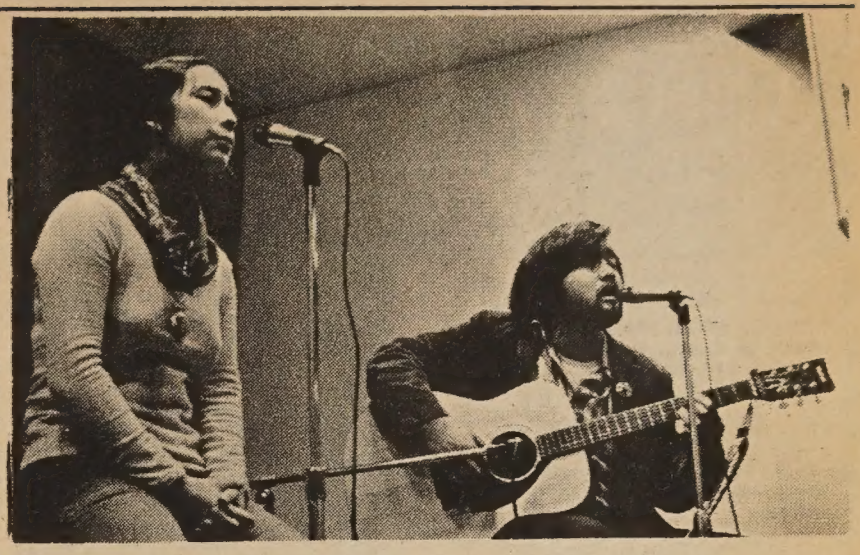
In testimony before the commission Ben Tom, chairman of the Bi-Lingual Core Committee, warned that without the bilingual program children could not function properly in the schools.

CHOY AVAILABLE FOR CONSULTING

J. K. Choy, who retired recently from San Francisco Federal Savings and Loan Association as a vice president, has announced his availability as a consultant in government, business and foreign relations.

Choy will also accept engagements as a lecturer in I Ching (the Book of Changes), politics, foreign relations and Chinese civilization.

His office is at 960A Grant Avenue.



CHRIS AND JOANN

Chris & Joann create "community" spirit

By RICHARD SPRINGER

We are a part of the Third World
People who will leave their stamp on America.

Chris and Joann, two talented Asian American singers, left their stamp on a surprisingly large audience at the Clay Street YWCA last Saturday night. Working as naturally and comfortably together as Sonny and Cher and with a Joan Baez-like rapport with their audience, the two New York folk singers showed a unique combination of musical professionalism and community feeling.

The "community" spirit and the rapport established at the concert was both thematic and personal. Their themes and songs mostly dealt with Asian-American identity and Third World pride, but anyone who feels

We believe we can change it

or

We been livin' our own life
Down on bended knee
It's time, time, time
To be what you want to be,

was embraced as part of the "community."

All of their songs were good, but several should be singled out for special mention. "Yellow Pearl," which Chris modestly described as a pun he wrote ("We are the yellow pearl") is a striking relating of the oyster-pearl life and death process to the emerging of the Third World peoples.

"I'm All Right Jack," an indictment of those oppressed people who see their own people hurt by prejudice, and say "yes, it's wrong but I'm all right," was especially moving. A song that has a title half in Chinese and half in Japanese which was loosely translated as "Wise Up and Liberate" was quite a rouser and "Sister of the Bride," a number written by New York musician Charlie Chin, was also quite good.

Both the singing and Chris's guitar work were excellent. They were assisted by San Francisco guitarist Timmy Leong. The YWCA coffeehouse will be open from 8 to 12 on Saturday nights until more volunteer help and financial aid allows them to be open on Friday nights also. With talents such as Chris and Joann and the informal coffeehouse meetingplace in the basement, the YWCA deserves community support.

新銀泰國

CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all--where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES--checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS--regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES--business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES--commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES--escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

Cantonese **tCHEE** Rhyme with FEE

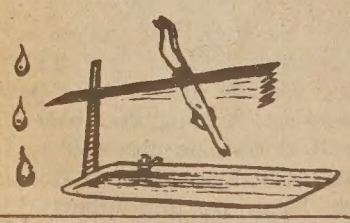
Mandarin **CHR**

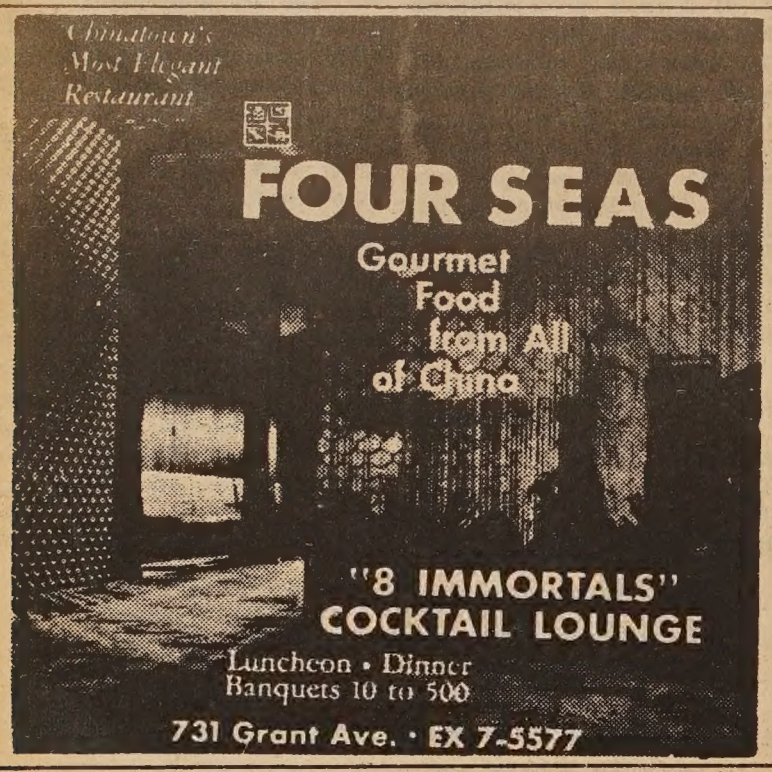
There are two parts to the word "pool." The right side is the word "also," which looks like a swimming pool equipped with a diving board and a diving instructor. The left side has three dots, the "water" radical, which means that the word is related somehow to water or a liquid. Words related to fire have the radical "fire"; words related to metal have the radical "metal"; etc. Words such as "juice," "sea," "tear," "oil," and "pool" all have this radical "water." Most Chinese dictionaries classify the words by radicals.

If you want to look up the word "pool" in the dictionary, you will look for the "water" radical first. There you'll find over five hundred words which are listed according to the number of strokes they have in addition to the three dots: from one to twenty - nine. "Ouch!" That's correct, twenty-nine strokes! The right side of "pool" has three strokes, so you'll find it listed after the words with one or two strokes. Simple! (If you still can't find it, don't blame me. Go right back to the bookstore and demand an exchange for a better copy.)

According to history, there was a man in the Sung dynasty who emptied the water from a pool to search for missing gems. The fish in the pool all died from lack of water. From then on the Chinese have used the term "pool fish" to mean innocent people who get blamed or hurt from others' mistakes.

Thinking back, I got blamed for nothing so often that I'm beginning to look like a "pool fish." No wonder I feel like I'm all wet half of the time.





LAKE TAHOE SIX HOURS

GO AT NIGHT BACK IN MORNING

HARRAH'S CHINATOWN EXPRESS

COST: $9.80 per person

BONUS: $6.00 cash $2.00 Food = Total $8.00
(Saturday Bonus: $3.00 cash $2.00 Food)
Effective date: February 25, 1972
Depart San Francisco Daily at 7:00 P.M.
Arrive San Francisco at 9:30 A.M. next morning
Board Bus at: Corner of Washington and Stockton Streets
WE HAVE LIMITED SPACE. BOOK EARLY -
Please phone: 433-4415 or drop by our office at
899 Washington Street, San Francisco, California

HARRAH'S TAHOE JET—ON TRAVEL SERVICE

Gimme all you got ...

Opinion

By JOHN LUM, Ph.D.

What the San Francisco school system's Chinese Bilingual Office needs a lot of is GIM—*g*uts, *i*magination, and *m*oney.

The Office needs guts to decide over the state's objections how the state's $212,000 is going to be spent on Chinese bilingual education. The state wants the money spent on the elementary schools. The Office knows that the greater need is in the secondary schools. Toni Metcalf, the assistant supervisor for the Chinese Bilingual Office, can use more guts from her bosses in this skirmish.

The Office needs guts to demand that the school district's personnel office be more responsive to the peculiar personnel needs of the Chinese Bilingual Office. As it now stands, the Office has little control over its choices of who would best serve in its department.

The Office needs guts to demand that its bilingual policy statement be adopted by a nit-picking Board of Education. Board member Lilienthal objected to the policy statement as being too broad. However, aren't policy statements supposed to be broad? Board member and Chinatown champion Chinn inferred that aspects of communism could be taught under the bilingual policy's broad statement, needless to say, San Francisco's schools must refrain from such "awful" practices. Ostriches must have a good reason for hiding their heads in the sand.

The Office needs imagination in in getting its staff's admission fee paid by the school district for the upcoming CATESOL convention. The school district does have funds for such enriching experiences, but it is somewhat tight with that money.

On a more far-reaching scale, the Office needs imagination on how to get needed funds for its overall program. In a recent East/West issue, Henry Woon pointed out that some Cuban bilingual education funds were subsidized by the Migration and Refugee Assistance Act. Evidence would seem to point out that Cubans are not the only refugees and migrants in the United States. Furthermore, the Office needs a little imagination to see that English as a Second Language (ESL) classes may qualify for desegregation funds if they are desegregated. Funds for English language programs, then, do not have to come from bilingual funds.

Thankfully, little needs to be said about money; for, if guts and imagination are in better supply, the money will come about.

HARD HEADS = DISCRIMINATION

In my article last week, I mentioned that one way to tone down all the fuss over school busing was to practice simple distributive justice, to redistribute resources and power so that the have-nots would not have to yell "busing" in order to get what is justly theirs. As things have turned out since that article, the "haves" still want their cake and they want to eat it. Three separate suits have been filed against the San Francisco district for attempting to practice affirmative action in upgrading ethnic minority persons to administrative positions. The third suit even names as defendants Asian administrators who have been promoted before and after affirmative action. This third suit has been filed by the S.F. Association of School Administrators, whose membership includes most if not all of the administrators filing the other two suits.

The attorneys for all three suits are Jacobs, Blanckenburg and Colvin. Colvin used to be a school board member.

Couched under the terms of the 14th Amendment, the three suits infer that reverse discrimination is being practiced, that the promotion of minority administrators is preventing the promotion of white administrators.

Affirmative action advocates say that reverse discrimination is not the case at all. Reverse discrimination can start only when things are equal, and since administrative promotions are not equal, equalizing actions and formulas are not reverse discrimination but parity actions. In fact, under present "liberalized" affirmative action policies, it is estimated that it will be eleven years before minority administrators are employed in proper proportions.

How much longer do the powerless have to put up with their slow progress? Can't the "haves" see that they have to stop their discriminatory actions before something blows up?

WHAT'S IN A WORD?

The ninth line in my article last week read "For had they not done so . . ." The "not" should have been deleted. The corrected form reads "For had they done so . . .

ORIENTAL TOUCH

President Nixon is not the only one who can claim connection with the Chinese. This weekend's CATESOL convention at the Hilton Hotel will feature some Chinese entertainment (dinner Friday evening). A Chinese luncheon (sort of), English language displays for Chinese, and a workshop on English language concerns of Chinese people will take place Saturday.

Meeting in San Francisco to discuss details of the new $425,000 appropriation for bilingual education in California are (seated, left to right) Gilbert Martinez, Bilingual-Bicultural Task Force Manager, State Department of Education; John Summerfield, Consultant in Intergroup Relations, State Department of Education; Antoinette Metcalf, District Chinese Bilingual Education; (standing) James Healy, District Legislative Liaison; Clifford Mendoza, Bilingual/Bicultural Education Specialist, San Diego; Wellington Chew, Supervisor, Chinese Bilingual Education; and Ray Del Portillo, Director, Bilingual Education.

BIG BROTHERS ON TV SHOW

The program "What in the World Can You Do Now, for Heaven's Sake" for March 26 at 8 a.m. on Channel 7, KGO-TV, is devoted to Big Brothers of S.F., Inc., and is produced under the direction of the Archdiocese of S.F. and the Northern California Council of Churches.

$1850 CHINA TOUR HINGES ON PEKING'S OK

WASHINGTON—If the Chinese government gives its approval, you may be able to visit China this spring during a 22-day tour that will cost $1850.

American Express is advertising the tours in its 1972 travel catalogue. The tours would include ten days in China and stops in Canton, Peking, Soochow and Shanghai.

The tours would also include stops in Hong Kong, Bangkok, and Singapore aboard Trans World Airlines planes. The first tour is scheduled to leave San Francisco and Los Angeles April 8 and return April 29.

CHINESE COLOR PRINTS OF TEN BAMBOO HALL

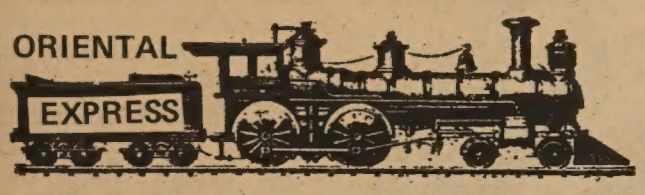
A selection of 17th-century prints from the most famous series of Chinese color woodcuts, the "Ten Bamboo Hall" woodcuts, is now on view in the gallery of the Achenbach Foundation for Graphic Arts at the California Palace of the Legion of Honor.

The "Collection of Writings and Pictures of the Ten Bamboo Hall" (She-Chu-Chai Shu-Hua-P'u) was the work of Hu Cheng-Yen, a famous seal-cutter and erudite writer.

CHIN REAPPOINTED TO NY RIGHTS GROUP

NEW YORK — Mayor Lindsay has reappointed attorney Irving S. K. Chin, 40, to the city's Commission on Human Rights.

The commission chairman noted that when Chin was appointed last April the group was only beginning to work with the Oriental community, "a long-neglected community in our city and one which is suffering special hardships because of the great influx into Chinatown."



TRACK TWO By ROKO MOTIVE

ABC "Movie of the Week" recently aired "Kung Fu," a western with David Carradine starring as a Eurasian Shane who mowed down the heavies with gung fu chops and kicks instead of a Colt .45. While the opening shot unreeled rolling the credits, we heard samisen music. So that gives you an idea of the authenticity of the show.

It was a slick production, economically put together. No thundering posse (a horse rents for $100 per day), not even a locomotive or caboose while the Chinese work on a railroad. All the long day, the celestials pound on a finished rail. But that's getting ahead of the story.

Carradine is a Chinese-American. His father is white, mother Chinese. He is stranded in China as a youth and accepted as a novice by an abbot at a Shaolin temple. This is told in flashback.

DAVID CARRADINE

He grows up and while escorting a fellow monk on a pilgrimage confronts an Emperor's entourage. He slays a royal guard and flees to America where he helps a group of downtrodden Chinese railroad workers.

He is hunted down by a Buddhist monk turned bounty hunter. The climax is an exciting gung fu match. He dispatches his adversary after suffering a few gashes on the forehead. And moseys on, a fugitive on the lam.

Two good things about the show. First, most of the violence is off screen. You see Carradine facing the bad guys and in slow motion he leaps at them as a tiger roaring for its prey, followed by a fast cut to the next scene.

Secondly, the show called up the entire roster of Chinese actors at Central Casting. Then there were Keye Luke, Richard Loo, Benson Fong, Victor Sen Young, and Jimmy Hong. The only one missing was Kam Tong.

What you have is a western with a gimmick—gung fu. Exciting, shallow entertainment. It could have been the first honest show depicting a Chinese as a person and not a caricature.

David Chow was listed as technical advisor. But what he doesn't know is that the Shaolin monks were proud Chinese who fought against foreign imperialists. We doubt very much that they would accept a Eurasian as a novice. Also the branding of the arm with an insignia is questionable. Indian thugs, yes. (Buddhist monks burn holes in the head with incense.)

Hollywood has given us half a Chinese hero. Since "Kung Fu" might turn into a series, perhaps our hero could marry a full-blooded Chinese woman. Son of Kung Fu would then be three-quarters Chinese.

LAUREN BACALL "APPLAUSE"

Clap your hands, "Applause" is here. Lauren Bacall, the "If you want me, just whistle" legend, lights up the Curran stage. She is all they claimed.

Unfortunately, the book by Betty Comden and Adolph Green, adapted from the film classic "All About Eve," is yuk. They ran the original through a computer and punched the wrong buttons. The subtlety is blunted; the acid neutralized.

Now we have a de-fanged version of Eve, the cobra with an angel face, who slithers her way to Broadway stardom. She bed-hops from director to producer, climbs on the back of an aging, paranoic actress, all the way to a "Tony" award. And finds there's a price tag on it.

The "Applause" number in the first act is a walloping delight. It's a mini musical in itself. Set in a bistro, it gives the low-down on why folks go into show biz—applause. There's a show within a show, spoofing "Oh, Calcutta" with some bare bottoms (male), a bottle dance from "Fiddler on the Roof" and an effeminate emcee from "Cabaret." You'll like Leland Palmer who dazzles with her hoofing. She's a zingy Carol Haney and kicks higher than Gwen Verdon.

Add the legendary Bacall and you have an exciting evening at the theater. It's been a long time since we have said that about a Civic Light Opera production. Applause.

Dedicated staff opens Asian clinic

By CONSTANCE KON-NIN HWANG

Last Thursday, the Asian Community Health Clinic opened its doors at 799 Pacific Avenue. The clinic, which offers all of its services without charge, is staffed completely by volunteers, including ten doctors. Physical facilities include an intake room, a laboratory, two examining rooms and a pharmacy. Space is donated by the San Francisco Housing Authority, and hours of operation are currently 7 to 10 p.m. on Tuesdays and Thursdays.

This clinic, which quietly opened without the traditional fanfare of firecrackers and lion dancing ("too feudal," said one clinic worker), is the result of nearly 18 months of organizing and planning by residents and students dedicated to the Chinatown community.

Over 25 of these deeply committed volunteers were on duty the first day, including Dr. James Sing, Dr. James Levin, and Dr. John Booey. Robert Riger and Elisabeth Ow, lab technicians who work at St. Mary's Hospital during the day, staffed the laboratory. Working in the pharmacy compiling samples and cataloguing the inventory were Julie Sumada from S.F. State; Melvin Wong, a third-year student at UCSF; and Craig Yamada, pharmacist.

When asked why he was volunteering his time at the clinic, Steven Shon, a fourth-year medical student at UC, spoke similarly to all the health students and professionals working at the clinic:

"I feel it is the responsibility of the Asian health worker to take an interest in their community and to return some of his skills to the community where it is so badly needed."

Shon has for the past three years been a volunteer worker at the Telegraph Hill Neighborhood Clinic while attending medical school full-time. Together with Larry Lum, another medical student and clinic volunteer, he administered the fundascopic examination (looking in the back of the eye for evidence of pathology) during last December's eye-screening program for children, sponsored by the Asian Community Health Clinic.

Clinic chairman Newman Lee talked about the need for such a facility in Chinatown:

"I feel that there is a severe health problem in Chinatown. Poor living conditions and related social ills are taking their toll on the people's health. The facilities that exist in the community do not meet the needs of the community, especially those of the young and the elderly."

Some of the services to be offered by the clinic include health education programs, provisions to help bridge the gap between existing health facilities and the community by making them more responsive to the community's needs, as well as the basic health services readily available to the community through its own facilities.

Discussing plans for the March 18 Mills College Mothers' Club Fashion Show are Mrs. Harry Lee (left) and Mrs. Theodore K. Lee, both of Oakland. Both women have key roles in the event: Mrs. Harry Lee is in charge of gifts and donations, and Mrs. Theodore K. Lee is directing overall arrangements at the fashion show chairman. Tickets, priced at $5, for the 26th annual show, featuring fashions by Irene Sargent, may be reserved in advance through Mrs. Millard York of San Francisco, phone 681-6673. (Photo by Young's Photography)

PENINSULA CHINESE INSTALL NEW OFFICERS

New officers of the Chinese Community Center of the Peninsula were installed at a dinner in Mountain View last week.

Installed were Roberta Yee, president; Lorraine Gee, vice president; Nancy Lem, secretary; and Isabel Courtney, treasurer.

Twenty-one members of the center participated in the center's Chinese New Year Parade entry, Joy of Peace.

SOCIAL CONTACTS
Personalized Introductions
(No Computers—All Ages)
THE GURNAC COMPANY
The Best Service for Less
3333 Telegraph Ave. - 654-6840
Member of the
Oakland Chamber of Commerce
(Founder of Nat'l & Internat'l Association of Introductory Services)

Everybody's Bookstore
大衆書店
840 Kearny St.
San Francisco
781-4989
We carry books and periodicals on Asia and Asian-Americans in Chinese & English.

ARE YOU INTERESTED IN:

★ CHINESE-AMERICAN PSYCHOLOGY? Ben Tong in *Ghetto of the Mind* argues against the explanation of the "meek and mild Chinaman" mentality as just being due to Chinese "tradition." He says the Stepinfetchit stereotype of Chinese-Americans is a product of white America: the "meek and mild" *front* that earlier Chinese assumed in a hostile environment has been transformed into Chinese-American *identity* with the assistance of America's media since, in fact, much of what we "know" about ourselves is given to us by white America.

★ CHINATOWN SWEATSHOPS? Dean Lan's *Chinatown Sweatshops* gives a comprehensive look at Chinatown's garment industry, not in isolation, but in the context of Chinatown history, unions and America's apparel industry as a whole. In so doing we can get a better idea of how these sweatshops can still exist in a technologically advanced nation. He proposes the alternative of developing a workers' cooperative, using the Chinatown Co-Op as an example.

★ MOVIES FROM HONG KONG? Returning from Volume 1, Number 1 of *BRIDGE MAGAZINE*, Robin Wu provides us with another entertaining review of Hong Kong films—this time on a couple of "great love epics."

★ HOW CHINA RELATIONS AFFECT CHINESE-AMERICANS? *Do We Owe Our Jobs to Chairman Mao?* and *"What Interests Chinatown Is Money, Not China..."* are the engagine titles of the transcripts of two panel discussions on the impact of international events on the lives of Chinese in the U.S. A wide range of perspectives on this subject is presented.

These articles are a few of many articles contained in the latest issues of AMERASIA JOURNAL *and* BRIDGE MAGAZINE

NEW YORK REPORT

Chinese Students at City College

(Ed. note: This is the second part of an article reprinted from the December '71 issue of the City College Alumnus. *The first part appeared in last week's East/West.)*

by Ernest Wu

FRANK CHIN, a San Franciscan film maker who is currently working on a film about the Chinese in America, said on a recent visit to City College: "The self-contempt arises from the fact that the Chinese-American knows he is not Chinese, and, he knows he is not American . . . and he has no culture as a Chinese-American to identify with. No other race [in America] is without cultural achievement but the Chinese-Americans."

Mrs. Sung is less morose about the problem. "The Chinese have been perpetually a first generation . . . The men came here primarily to make money, and since the Exclusion Acts banned women, they returned home. This second generation has just begun to move out. Just give it some time. I think the greatest contribution will come in the field of science and technology. The Chinese had in the past revered the arts, letters, and the classics, but when they realized that they could no longer compete with the large, industrialized nations, they turned to the sciences and technology. Perhaps later, there will be a great contribution to the arts."

One solution to the problem, say some City College Chinese students, is to join an organization which touts the set ideals that are sought. The major organizations are the Chinese Students Association (CSA), and the Ming Tak Society. Boasting a membership that encompasses 16 percent of all City College Chinese, CAS is primarily a social organization, offering many teas, dances, trips, sporting events, and lectures. Last year, it put on highly-successful cultural week-long shows in the lounges in The Finley Student Center. The Ming Tak Society serves a similar purpose, but its membership is restricted to foreign-born Chinese.

"You really are not sure of your identity until you get involved with people of your own culture and have opened up and talked about things," said May Yee '71. Asked why she joined CSA, she replied, "I live in the Village. In high school there were only two or three other Chinese."

"It all comes down to alienation," said Alton Yee '73. "This is a terribly big campus." A member of CSA, he added, "We are not a political organization. We restrict ourselves to our own problems — uplifting our own Chinese people. We are aware of the loss of Chinese identity in America. We are aware of our environment. We can associate with each other; we know each other; we feel a little closer to each other. Non-members tend to lose themselves in their studies . . ."

A non-member vigorously disagreed. Not wanting to be identified, he stated, "One does not have to attach himself to an organization to discover what is within him. Invariably, by joining an organization, one accepts and defends the values and ideals of the organization; individual values and ideals become secondary. As a result, nothing has been accomplished . . . The purpose of defining the self is to define the beliefs, the goals in life, and the purpose in life.

"Unquestionably this takes a great deal of effort and thought; the strength must come from within, not from without."

Norman Chung, who was once a member of the CSA, said, "Marginality is something that was very real. It did not resolve itself and I went abroad and saw what the Western culture really was as compared to Oriental values . . . I have tried to broaden my views, to provide myself an adequate basis for judgment. I have done this through reading, and talking to people. The conflicts are by no means eliminated; I just have a better understanding of them. I cope with them by integrating facts and values to provide myself a working rationality."

THERE ARE many Chinese who claim not to have experienced cultural identity problems. Elizabeth Chan '72 looks upon herself as a Chinese. "Probably because it's the way I was brought up. I went to Chinese school and I was brought up in the Chinese tradition.

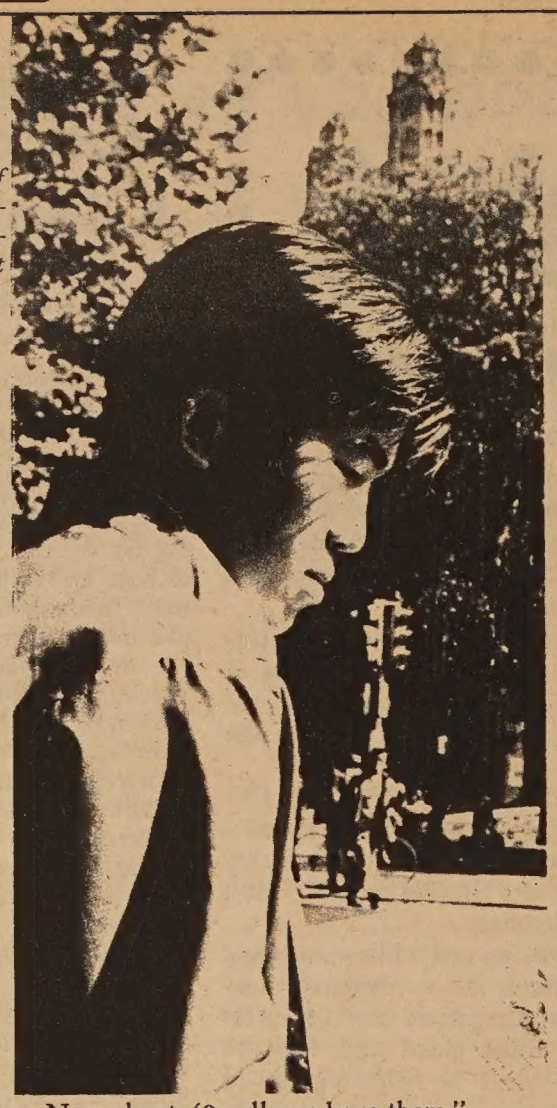
"But my parents do not prevail on me. They realize that there is a different, underlying family structure in America. If there is a hierarchy, my parents are on top. I think we're on a level with the American family."

Asked about her aspirations, the chemistry major replied that she had "nothing really fantastic" in mind. She wants to pursue her interests in organic or biochemistry, and later raise a family.

Susan Moy '71, said, "I just developed my own attitudes through my own experiences, using my own judgment and an open mind . . . No attitude was forced violently upon me. Not unless a person is not willing to accept and combine features of both sides of a conflict does a problem arise."

Chinese-American students relax in a traditional City College way in the Finley Center.

"More people are taking the Chinese-American Heritage course and signing up for Asian studies with less hesitancy," said Bob Yanagida "More and more will be entering the social sciences since many want to return to Chinatown and help the people. Two years ago, there wasn't an Asian Studies program anywhere in the United States. Now about 40 colleges have them."



Asian Studies at the College is a conglomeration of courses of other departments, and a number of new courses. Presently, it offers Mandarin, Cantonese, Chinese and Japanese histories, both ancient and modern, Oriental art, philosophy and music. It allows for specialization and special studies of selected areas on the Asian continent.

"The new courses will emphasize the role of Asians in the United States," said Mrs. Sung. "City College is the first institution of higher learning on the east coast to institute a course on Chinese-Americans. As a vanguard in this field, it hopes to become the nucleus of Chinese-American studies in the East."

Many state that their main reason for taking the course was, as one student put it, to discover "what makes the alter ego tick." John Lee '71 came from Macao as a child. He described himself as "mostly American, about 75 percent American and 25 percent Chinese.

"I am slowly changing, Eastward," he said. "When I came to this college, I came into contact with a lot of Chinese people. I am coming to believe that the Chinese culture is superior. But I want to compare the two cultures." He is presently studying Mandarin.

But for most students the trend is definitely Westward, in spite of the growing popularity of Asian studies. Though 70 percent of the Chinese claim that Chinese is the language often spoken at home, and that 89 percent of all Chinese speak a dialect — overwhelmingly Cantonese — 63 percent speak English among their friends. Close to 60 percent believe that they are Western in attitude, taste and ideology. And surprisingly, 46 percent claim to have little or no awareness of their ancestral heritage. Nearly all of these are American-born.

About 75 percent expressed a desire to combine the best of the Eastern and Western philosophies. Mr. Yanagida said, "I cannot live within the Eastern philosophies though I deeply appreciate some of its deeper, more naturalistic philosophies."

NINETY-ONE percent of the Chinese students wished that their children would learn Chinese, along with "a bit of culture" — a demonstration of the strong continued attraction exerted by the past.

But Mrs. Sung commented, "Wishing does not bring anything about. Many students lament the fact that they cannot speak Chinese and that their knowledge of their cultural heritage is shallow. Now they regret that they did not take Chinese school seriously, yet they are reluctant to put forth the time and effort to learn. I asked my students to remind themselves of this fact when they become parents. Will they be willing to spend the time and effort to teach their children the language and the history?"

IRONICALLY, to many Chinese students living outside of Chinatown, Chinatown has become an alien place. Sixty percent visit Chinatown occasionally, two or three times a month, or seldom visit more than once or less a month. The reasons frequently given for visiting are. to shop, eat out or visit relatives. Because of the distances that separate the Chinese in acculturation as well as residence, many do not identify with the populace; they feel out of place, and uneasy. Sadly, they are not aware of the magnitude of the social and economic problems that plague the community.

What is needed? Mrs. Sung said, "We need organization and leadership; we don't have either . . . We are at a state of experimentation, of working out things. It is especially important that native-born Americans, with identifiable physical characteristics develop a strong sense of identity with and pride in their ethnic group to avoid an identity crisis and the alienation that results from marginality. Herein lies the value of courses like Chinese-American Heritage."

Mr. Yanagida proposes radical educational programs, beginning at the elementary school level. A "free school" type of program will give the freedom to develop an "ethnic perspective." An establishment of a "people" studies will move the "American ethnocentric view" from the center of the stage. "It [American ethnocentric view] perpetuates myths of Asians in America; teaches us white-washed notions of ourselves. We are taught to 'fit-in' America, but America does not accept us," he said.

Norman Chung agreed saying, "I would wholly advocate an ethnic, humanistic educational approach for students. Social and educational Darwinism is for animals, not people."

Mr. Yanagida suggested that the "perspectives" of an introductory survey course "ought to be broadened." Though there may be individual introductory courses solely devoted to the Orient, most students will not elect to take such a course by choice in filling the core requirements. Therefore, basic courses like "Music 1" or "Music 5" should include topics on the characteristic of Oriental music in the curriculum.

Open Admissions has brought many immigrant Chinese who require remedial English. Preferably these should be taught by bi-lingual instructors who can bridge the linguistic problems, and deal with the ethnic problems, say some observers. Counselors, knowledgeable in this field, would be a definite asset, they add.

At a meeting among representatives of the major Chinese student organizations and the City College Alumni

(continued on next page)

INESE STUDENTS AT CCNY

ntinued from preceding page]

sociation held last spring, the cific problems were elucidated. at was sought was an understand- and appreciation of these problems. the time the Alumni expressed a lingness to assist in suggesting to College administration the estab- ment of bi-lingual remedial courses. Benny Lau '72, president of CSA, l, "All we want is an understand- ; we are not holding out our hands help."

The oriental stoicism remains. In- dual conflicts of identity are being ked out, through meditation or ussion. The Chinese will, however, ome more prominent, more vocal, e insistent in their demands for al justice, more persistent in their rts to solve their problems. That h is clear.

ULTIMATELY, a structure of Western ideals and values, geared to a stantly changing society, but firmly ed to the timeless, proven Eastern ues of patience, diligence and har- ny, will be sculpted from confusion. se virtues will not be forgotten. cerning the Open Admissions pol- at the College, half of the Chinese lents condemned the policy as a radation of high educational stand- and as a demeaning of the worth he diploma. The other half supports sentiment that an opportunity ht to be given all underprivileged desire education but with the rvation that the degree must be *ned*, that educational standards must be sacrificed.

Hopefully, East and West will meet the person of the City College nese, producing a unique, creative, productive personality. The Chi- e-American, an American who sesses hidden vestiges of the Orien- spirit, who is a product of two pathetic worlds, and who is the dge between these two worlds, is a unique position to do so.

SACTO ASIAN SERVICES HITS WELFARE RULE

By WALLY LEE

SACRAMENTO — Members of the Asian Community Services have taken on the Sacramento County Welfare Department. A dispute has developed from an Asian social worker's request to transfer to a vacant position in the predominantly Asian Southside neighborhood.

Receiving ACS support is social worker Earl Shiroi, who applied in December for a transfer as a community liaison worker to the Southside area's welfare bureau. But the county denied the transfer, and according to Lilly Yee, ACS coordinator, the county "emphasized that [it] reserves all rights in assigning workers and that Earl Shiroi has no choice in his placement."

ASIAN STUDIES CENTER SEEKS ASSOC. DIRECTOR

LOS ANGELES — The Asian American Studies Center at UCLA is presently taking applications for associate director, a full-time position involving general administrative responsibilities. The center is currently active in four major areas of Asian-American ethnic studies: student/community programs, curriculum, publications, and research.

The associate director will be appointed for three years beginning July 1, 1972. Salary is between $10,000 and $15,000.

Applicants should have basic knowledge about or be involved with Asian American communities and interested in promoting Asian American studies. Administrative ability and experience is desired. The minimum degree requirement is B.A. or equivalent. Application deadline is March 15.

Applicants should contact the Associate Director Search Committee, Asian American Studies Center, 3232 Campbell Hall, University of California, Los Angeles, Ca. 90024.

CHINESE MUSIC FEATURED ON KQED

The Shantung Music Ensemble and Professor Tsai-P'ing Liang, president of the Chinese National Music Association, are featured on "Traditional and Contemporary Chinese Music," a half-hour program broadcast Tuesday, March 21, at 11 p.m. on KQED, Channel 9.

An internationally known performer, composer and scholar, Professor Tsai-P'ing will perform some of his own compositions for the cheng. Members of the Shantung Music Ensemble will play the traditional music of Shantung province of China.

KQED also announced that "The Meaning of China," a discussion between William F. Buckley Jr., who traveled to Peking covering President Nixon's China trip, and Ross Terrill, a journalist who recently spent six weeks in mainland China, will be reshown on "Firing Line" on Saturday, March 18, at 10 p.m.

TWO INDICTED IN HOLDUP SLAYING

Two young men arrested in the holdup slaying of a laundromat operator last summer were indicted by the Grand Jury last week.

Gilbert Wong, 22, of 1440 Webster St., and Leonard Lua, a 17-year-old senior at Balboa High School, are accused of murdering George Bush, 68, owner of Precita Cleaners.

According to witnesses, Bush, described by his customers as "a guy everybody loved," was killed with his own gun taken away from him as he surprised two youths trying to burglarize his 29 Precita Ave. establishment last July 28.

Wong was arrested last month in connection with the stickup of a Duboce Street fish and chips restaurant. Lua was picked up shortly afterward and is now held at the Youth Guidance Center. Lua lives at 125 Prague St.

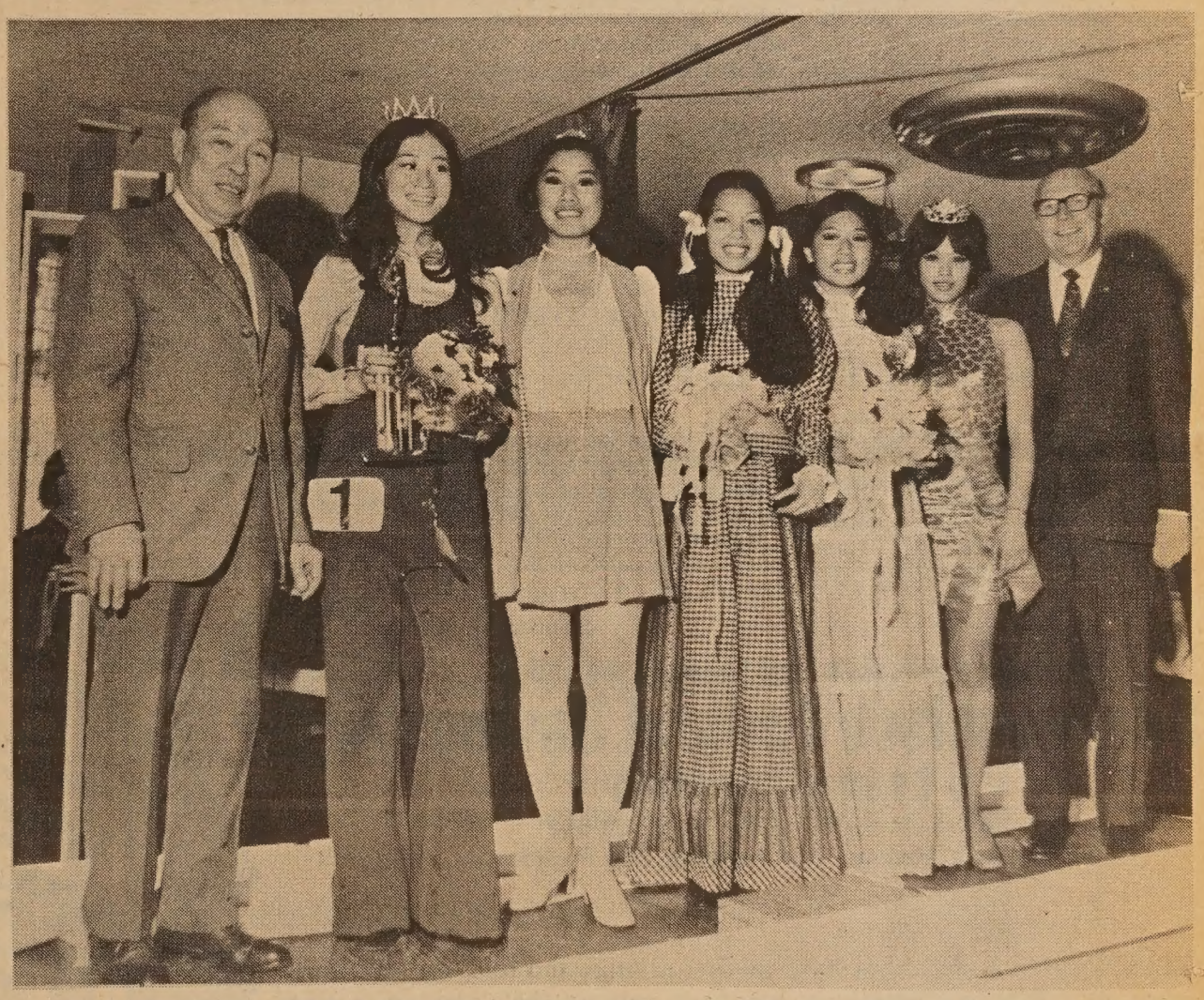
PUBLIC EMPLOYMENT PROGRAM IN ALAMEDA

The County of Alameda is accepting applications for positions under the federal Emergency Employment Act. This program is not a part of the county civil service system, but provides jobs in public service agencies with opportunities leading to permanent employment.

Eligible applicants must be unemployed or working part-time only, and must reside in Alameda County outside of the cities of Berkeley, Oakland, Hayward and Fremont.

Preference is given to veterans who have served since August 1964; public assistance recipients; persons 45 years and over; youth entering the labor market; minorities; and others with special employment problems.

Further information and applications can be obtained from the Alameda County Human Relations Department, 1225 Fallon St., Oakland, or by calling 874-7249.



Chinatown Lions President Lemuel Jen (left) and Web Kehe Lions District Governor (right) with last year's Miss Teenage Chinatown winners. This year's event is set at Louie's of Grant Ave. on March 25. (Tru Lite Studio photo)

大埠 中華藥房 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.
YUKON 2-2197

金山實業公司
Lee & Associates
1039 Grant Avenue
San Francisco Calif. 94133
Phone: 986-1032
樓業・生意
買賣，管理
租批，貸欵
燕梳 會計
稅務 互助
股票

近華埠四部新柏文出賣
一，在北海岸比街現有建築完成柏文一座內共有四部，分三睡房兩部，一睡房兩部，大車房，建築現代化，最合業主居住。歡迎樓業交換
二，美愼區近十四街及孖結街兩夫列，一部六房，一部五房，車房。新天面，新水喉。平賣三萬二千元。

華埠中心四部柏文出賣
三，天寅街近美臣柏文樓一座，內有三部一睡房，一部兩睡房，取價六萬九千五百元
四，上尾愼區有新建住宅數間已經完成，內分三睡房兩個半浴室，全新地氈大交際廳建式齊備，近 U.S.E. 大市場，學校，交通利便由華埠駕車，只十餘分鐘。
五，在三街火車站工業區附近有好地位小型咖啡餐室一間，平租最合夫婦經營，勿失良機取價四千五百元。
四，華埠衿尾愼街有棧房出賣，面積約一千八百方尺
以上欲知詳情，請電話或駕臨本公司接洽。
本公司代理美國各大公司火燭，汽車及各項燕梳，價錢相宜。請留意賜顧

Capitalist boom in Red goods

The Great China Experience, in which people scramble for all things made in the People's Republic of China, has hit Union Street.

After being open only one week, The Cultural Revolution, a shop specializing in goods from the mainland, has sold five dozen Mao-style duck-billed caps and close to six dozen Mao buttons.

Also doing well, according to sales clerk Carl Lee, are acupuncture charts (at $10 per), net baskets, bamboo measuring cups and, of course, Mao coats and jackets ($25 and $30, respectively).

Lee, a City College of San Francisco student, figures three factors account for the brief success of the store: "It's something new, the President's trip to China, and there is no other store on the street like this."

The store, operated by importer Theodore Van Doorn, opened in record time to take advantage of the capitalist boom in Communist goods. It is located between Webster and Fillmore streets.

"Three weeks ago there was a cleaners' store here," said Lee. "They brought in a large crew and put this up in a week."

YOUTH SERVICES EVALUATION BEGINS

Two professors from the University of California in Berkeley, Paul Takagi and Barry Krisberg, will be in Chinatown conducting interviews to evaluate the Chinatown Youth Services and Coordinating Center programs.

Beginning on March 16, they will be in the community and at the Center at 250 Columbus Avenue conducting interviews with interested youths and adults. They will also visit other components of the program, including the 915-A Grant Avenue office where citations and court matters are dealt with, and the joint program with the Salvation Army, the Mok Lan Residence.

They invite interested persons to visit with them, and will be talking with people at random on the streets with tape machines.

This evaluation gives the California Council on Criminal Justice, which is funding the project, objective outside views on the effectiveness of the project.

Mrs. Setsu Gee and Scientific Analysis Corporation will do the long-range evaluation which has been funded under a special grant from HEW to study such programs. This Scientific Analysis Corporation team will begin its work later this month as soon as the final contract is signed.

Kangaroos Are Becoming Big Business for Australia

WASHINGTON —Kangaroos are big business in Australia.

About 1.5 million are killed yearly in a $23-million plus market, reports the National Geographic Society.

The kangaroos are turned into cans of pet food, athletic shoes and high-fashion boots. Their fur covers toy koala bears and hat bands. Kangaroo-tail soup delights gourmets.

Demonstrators attack food stamp ruling

A depression-style bread line was staged last Friday at Provo Park in Berkeley to protest the recent U.S. congressional decision to deny food stamps to "unrelated individuals living together" and Alameda County's interpretation of that decision.

The congressional decision, implemented on January 1, was seen by about 300 demonstrators as a government move to prevent hippie-style communal living.

But the demonstrators said that many persons who share houses are not really living together, that is, they don't eat or buy food together, and they live in separate rooms as individual units.

Under the U.S. decision, these persons could still qualify for food stamps, according to David Chavkin, a legal worker with the Berkeley Neighborhood Legal Services.

"But Alameda County put in its own moral judgment," said Chavkin, and interpreted the measure to exclude these persons also.

He said that Alameda County stipulates that persons living in a boarding house qualify, but those sharing a house that has a communal living room do not.

Although the measure is aimed at communes, the county interpretation will affect many poor people of all ethnic backgrounds who live together simply to share rent.

Chavkin said that the Alameda County interpretation will probably be adopted by San Francisco County by April 1, thus affecting thousands of poor people here.

The Provo Park demonstration was organized by Food Stamp Famine, a group of people whose food stamps were cut off.

As demonstrators moved through the line receiving plates of goulash, soup and bread, they heard from speakers and read pamphlets on how to "out-smart the welfare department."

They were advised to file for a hearing with the welfare department within 15 days after cancellation, and to base their case on factual matter (to state that they are not "living together" even though they share a house) so that they could continue to collect stamps until a decision on their hearing has been reached, which will take about five months, according to organizers.

If their objection to county policy is the basis of their case, they will not receive the stamps for the duration of the hearing, the organizers said.

Demonstrators were also told to swarm the welfare department with applications. The burden of many hearings and handling applications would make it difficult for the welfare department to investigate every case, and the stamps cannot be denied without the investigation, according to the organizers.

Chavkin said that a group at Columbia University called Social Welfare Policy and the Law is coordinating with groups nationwide in preparation for an appeal of the U.S. measure. He also said that a case may be filed against Alameda County.

—R.W.D.

DIVERSIONS

FRI., MARCH 17, 7 P.M.
SAT. & SUN., MARCH 18 & 19, 3 & 7 P.M.
The film "Tunnel Warfare" at the Asian Community Center, 846 Kearny St. Call 397-0629 for more information.

SUN., MARCH 19, 4:30 P.M.
Oakland Museum Spring Concert, Tenth and Oak Sts. Admission: $2.50. Featured: Songs from *Four Letters,* by Earl Kim.

TUES., MARCH 21, 7:30 P.M.
The Flowing Stream Ensemble: concerts of traditional Chinese music. Eureka Valley Branch Library, 3555 16th Street.

SUN., MARCH 26, 7:30 P.M.
Special TV show on L.A. Chinatown on KABC-TV, Channel 7 (Los Angeles). Participants include Mrs. Lily Chin, Dept. of Social Service; David Wong, Chinese Teen Center; Wilbur Woo, Cathay Bank; and Sam Chu Lin, TV reporter for KABC.

TUES., MARCH 28, 7:30 P.M.
The Flowing Stream Ensemble: concerts of traditional Chinese music. Sunset Branch Library, 1305 18th Ave.

MARCH FONG NAMED TO ECONOMIC COMM.

Assemblywoman March Fong has been appointed to the 17-member California Commission for Economic Development by Assembly Speaker Bob Moretti.

The commission, created by the enactment of Senate Bill 1407 (Lagomarsino) last year, replaces both the Industry and World Trade Commission and the Tourism and Visitors Services Commission.

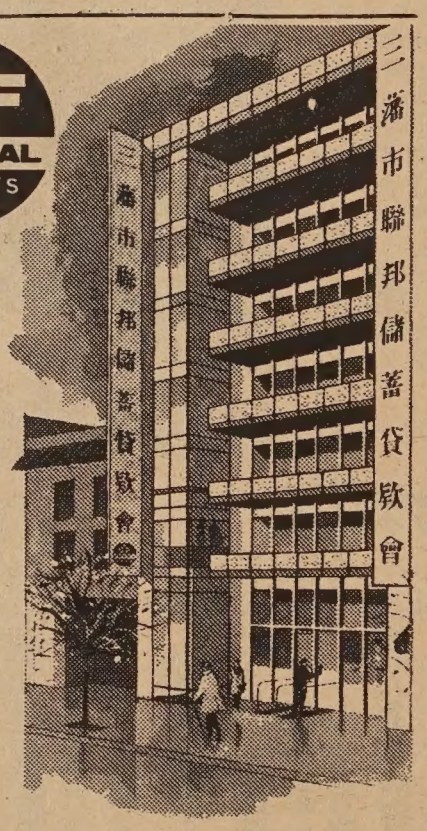
Assemblywoman March Fong, Oakland Democrat whose 1971 bill to allow VD instruction in public schools was vetoed by Governor Reagan, has amended that statute and will introduce it with co-author Richard Barnes, San Diego Republican shown with her. Mrs. Fong thinks the governor will approve the corrected bill

Northern California's First Federal Association

San Francisco Federal Savings & Loan Association

Chinatown Office · 1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom · Manager and Assistant Vice President

SF FEDERAL SAVINGS



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese owned properties.

Savings accounts are insured to $20,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5% on passbook accounts to 6% on two year certificates of $5,000 or more. Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.

Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President

Come in and meet our manager, Assistant Vice President Quailand Tom. He is a trained Loan Officer and can assist you with both your savings needs and your real estate loan needs. Our staff speaks all dialects. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

Assets of the Association are over 344 million dollars and reserves exceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For your added convenience we offer free half hour parking at the Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.

Kwonping Ho at the Faculty Club

STANFORD STUDENT INNOCENT OF ASSAULT

STANFORD—Stanford University Campus Judicial Panel hearing officer Leslie Minkus last week found Kwongping Ho innocent on charges of assault and entering the Faculty Club kitchen on January 24 with the intent to steal food.

The charges against Ho resulted from the Stanford Rehabilitation Movement (SRM) invasion of the club.

The university had charged Ho with assaulting the club's executive chef, Arturo Lionetti, in his attempts to get past Lionetti and into the club kitchen. It also asserted that Ho intended to steal food when he "forced his way into the kitchen."

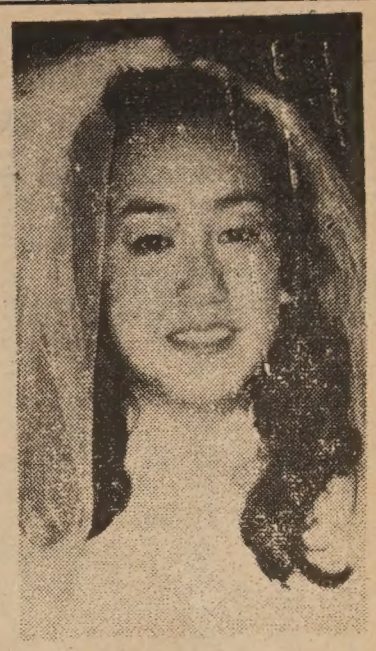
Ho commented, "What Minkus said I did was what 350 other people did when the SRM invaded the club."

CHOW, LEONG WED IN FRESNO CEREMONY

FRESNO—Christine Gail Leong became the bride of Irwin David Chow Jr. at a double-ring ceremony in First Christian Church. The Rev. Edward Tong of Chinese First Baptist Church in Fresno pronounced vows.

The bride is the daughter of Mr. and Mrs. Harvey Leong, 2617 Century Drive. The groom is the son of Mrs. Margaret Chow and Dr. Irwin Chow, both of Fresno.

The justweds honeymooned in Southern California coastal areas. They are now at home in Fresno, where the bride is working for a teaching credential at Fresno State College. The groom is a pharmacist at Dekor Drug in Fresno.



MRS. IRWIN CHOW JR.

CLASSIFADS

RAY TECHNICIAN
$698/mo.

s a current Calif. certif. as ied Radiologic Technolo- R proof of eligibility for

mediately. San Francisco rvice Commission, Room y Hall.

LICENSED
CATIONAL NURSE
$617/mo.

s a valid license as a voca- urse issued by the Calif. oard of Vocational Nurse ers.

w; a series of interviews held.

ancisco Civil Service Com- , Room 160, City Hall.

PORTER
$548/mo.

s S.F. residence; AND the to read and understand English; AND 6 months a janitor or porter within t 5 yrs.; OR an approved in janitorial methods given Bd. of Educ.

p. in person at Room 160 all. PROOF OF EXPERI- MUST BE PRESENTED AT TIME.

n Francisco Civil Service ission, Room 160, City Hall

EET METAL WORKER
$7.67/hr.

es completion of an apprenp; AND 3 yrs. of pd. exp. the last 6 yrs. as a journ sheet metal worker.

ate to file: 3-23-72.

n Francisco Civil Service ission, Room 160, City Hall

VER HOUSE in resort ith lots of atmosphere for lease. letely equipped. Liquor license a- e. No competition in county. In- six -room. Call Area Code 916 415. Mr. Champlin.

FAMILY PLANNERS ANNOUNCE OPENING

Chinatown-North Beach Family Planning Educational Services, Inc. is accepting résumés for the job opening of project assistant.

The major responsibilities of the job include administration, program development, client contact in-service education and training of staff, training for professionals and paraprofessionals of other agencies and individuals, and budget. The person will perform duties of and take responsibilities of directorship in the absence of the director.

Primary qualifications are to be bi-lingual and a graduate in nursing, social or administrative fields. Send résumé to Effie Chow, 874 Pacific Ave., S.F. 94133.

INTRODUCING A COFFEEHOUSE ...

Operated by Chinese young adults. . . .
To do your own thing . . .
Expand your mind . . .
Extend your smiles . . .
Share your creativities . . .
Guitar, piano, folk, classical, American, Chinese music . . .
Movies, chess, read, rap pad . . .
Coffee, tea, pastries . . .
Underground at 965 Clay St. . . .
Open weekdays and live entertainment weekends 7:30 p.m. on . . .
Come as you are.

MECHANIC RECIPROCATING ENGINES

Requires 3 yrs. Fixed Wing Reciprocating Engine experience (C-54 or 2000 engine). Prefer A&P License. Job on Kwajalein, Marshall Is. Single Status Only. U.S. Citizen Only. Bonus, federal tax exemption. Send resume: Global Associates, Box 12156, Oakland, California 94604. An equal opportunity employer.

OFFICIAL ANNOUNCEMENT

SAN FRANCISCO SHEET METAL JOINT APPRENTICESHIP COMMITTEE
226 GUERRERO STREET, SAN FRANCISCO, CALIF. 94103

EXAMINATION FOR SHEET METAL APPRENTICE

CLOSING DATE FOR APPLICATION, MARCH 31, 1972

Applications available at APPRENTICESHIP OPPORTUNITIES FOUNDATION, 1182 Market St., Room 311, San Francisco, Mondays through Thursdays between 2:00 p.m. and 4:00 p.m.

A. **HOURLY WAGE RATE**—Starting rate is 40% of Journeyman wage rate (Apprentice starting rate $3.39/hour).

B. **AGE**—Applicant must be 18 years of age and not more than 23 years on the LAST DATE of filing applications. A maximum of four years will be allowed for Military Service. Those applicants who are 17 with a high school diploma and have not reached the age of 18 years of age may take the examination. But if successful, will not be indentured until they are 18 years of age.

C. **LAST DATE FOR FILING APPLICATIONS: MARCH 31, 1972**

D. **DATE OF EXAMINATION: APRIL 15, 1972**
Qualified applicants will be notified by mail of the exact date, time and place to report for the examination. (Date of written test may be subject to change.)

E. **CHARACTERISTICS OF THE TRADE**—The sheet metal trade covers heating, ventilating and air conditioning systems in addition to the fabrication and installation of sheet metal items, such as restaurant equipment, gutters, skylights, heavy industrial work, recovery systems, etc. Mechanical ability and dexterity is very essential.

Depending on the job, the work may be performed either indoors or outdoors; the major portion of duties are indoors or in the semi-sheltered or unfinished buildings.

F. **MINIMUM REQUIREMENTS**
1. Must be a High School Graduate with a diploma at the time of **FILING APPLICATION** or its equivalent.
2. Mathematics grades in High School shall be average or above.
3. Ages 18 to 23 with four years allowed for Military Service.
4. Must have a valid driver's license.
5. Willingness to attend classes as required by the Joint Apprenticeship Committee, a minimum of two nights a week for related instruction.
6. State approved standards adopted by the San Francisco Apprenticeship and Training Committee are all a part of these requirements, as provided by the Shelley-Maloney Act.

G. **EXAMINATION**—All applicants will be required to take a written test. Those who pass the written test will be given an oral interview.

H. **SCOPE**—The test battery covers the general areas of reading comprehension, mathematic aptitudes, mechanical aptitudes, and vocational interest.

眞理隨筆

成熟

余卓雄

小女嘉勵滿了五週歲以後，已經被送入幼稚園。我們一向反對汽車載運兒童上學以求種族均衡的計劃，把她留在家裏杯葛了四個月，發現嘉勵渴望羣性生活至切，爲了她必需正常地長成，只好勉强看她大步地「爬」上那黃色校車的階梯。

一個兒童上學不算大事，但一個兒童在生命中第一次上學則是一件家庭大事。每個父母對第一次臨到兒女們的事情都不會忘記，他們對兒女的身體智能漸次成熟，感到欣慰。

假使兒女屬于遲鈍，家長何止憂傷而已？有些成人，也不長進，他們的性格、舉動、脾氣、比小孩子落後，這個悲劇性更大，因爲他們要負教導兒女的責任。然而，不成熟的父母，如何能起示範作用呢？

大約一般人看身體發達，教育完成，便是成熟。近海洋地帶的青年人，常呈早熟，東方觀點是；結了婚便是成人了。今年美國通過十八歲爲法律上的成人，爲社會倫理學樹立里程碑。問題是成人不成熟怎麽辦？那些返老還童的長者，或永不進展的中年人，且使後生者頭痛呢。

保羅說：「我作孩子的時候，話語像孩子，心思像孩子；既成了人，就把孩子的事丟棄了」。子路問成人之道，子曰全人也，智勇藝禮均全也。他沒有提及年齡或衣着合時，却注重身心的一齊增長。

世上沒有任何教育能使人成熟，還要靠道德上的支持，教育才能發揮良好的效能。美國今日飽受「不成熟」的一代的破壞，不少博學之士，忍心摧殘那曾經先人苦心建設的社會。也許在人類的歷史上，美國還不過是一個受物質寵壞了的二世祖。

做個成人，先要有自治的表現。自治不是獨行獨斷，是意志自約，理性和感情，醞釀成一個可敬愛的人格。近代青年造反有理，不是自治，是自私，因爲成熟的人尊重法律，不成爲秩序的威脅，才是自治的最佳明證。

自治的結果必然惠及他人，玉既琢，不但成器，且成良器，可供使用。美國的家庭中有個常見的現象，廚房裏未洗凈的碗碟堆積，那處是個戰場，父母高聲叱喝兒女來收拾，兄弟姊妹互相指責推搪，半寸不讓，大家忘記了家的權利與義務，而地球上飢餓問題未解，我們則飽食遠颺，難怪早熟的身體和學問，並不催促我們的智慧成熟多少。

其實世上沒有絕對成熟的人，他們在一生完畢之前，會再三做出孩子的舉動。聖經上告訴我們在地上沒有義人，連一個也沒有，我們的劣根性，使我們失掉純眞與寧靜，保羅說他的「既成了人」，原是指靈性新生以後的向善。成熟，原來是一件屬精神上的事情！

成熟帮助我們理解，特別是能窺見生命另一端的奧秘。小孩子既不明白大人的秘密，同樣，靈性不成熟的人也不知道天國的榮美。相信上帝十分容易，在誠命中訓練自己可不容易，以致很多「相信」上帝的人，到此止步。彼得在他的書信致教會人士，念念不忘他們的發展，他說：「你們要在耶穌基督的恩典和知識上有長進……」。

嘉勵上學的第三天，給一個男孩子推倒受傷，連午餐的餅乾也被搶去，晚上禱告道：「天父，求你賜福米高，不要再打搶我，阿們」。我和妻聽了，很爲他有一個成熟的態度而感動。

國民中央儲蓄貸款會
華埠分行
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
CHINATOWN BRANCH
ESTABLISHED 1885
1000 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133　Phone: 986-2289

迎接新春恭禧發財

業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業
保險：每個儲戶保險增至二萬元
利率：年息五釐複利計五釐一三
給息：十日以前存款由一日起息
特色：千元儲戶免費通天赤三張
儲券：五百元起三個月五厘二五
又有：一千元起一年期五厘七五
還有：五千元起兩年期獲息六厘
服務：收水電費並替儲戶寫港赤
職員：操粵滬國語及四邑等方言

副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啓
L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager
三藩市總行：孖結街七〇〇號

台中校友會繼續辦理同學登記
登記處國民西園雙喜襟海旅館
台中校友會啓

UNION Plaza
電話：(702)386-2110
WORLD'S LARGEST HOTEL & CASINO
UPTOWN No. 1 MAIN STREET
LAS VEGAS, NEVADA

拉斯維加　市中心
霸沙大酒店
特設『牌九』娛樂
歡迎華友
特別招待

世界最大。娛樂中心。
豪華舞池。一流歌舞。
娛樂種類。應有盡有。

華務部：鄺修滿
牌九部：江志遠
李基南

僑聞納集

※北溪廟燒炮巡遊

尾利允埠北溪廟燒炮慶會，歷史悠久，向爲各界人士所重視，經市府特定該日爲市慶日，擴大慶會節目，增加各種娛樂及舉行巡遊。

今年定於三月十八日上午十一時巡遊，十九日下午四時燃放彩炮，報名參加巡遊者頗衆，屆時必有一番熱鬧。

※市參會公聽

三藩市市參會之社會事務委員會，現定於期三月十六日（星期四），下午二時正於市政廳二二八室舉行公聽，討論華埠市民委員會之要求：列士頓度街及沙加緬度街西南角基址爲重建計劃之「研究範圍」，使能利用城市的「鄰里發展計劃」，在基址上興建住屋樓宇，供中下入息家庭及年長市民居住。

歡迎各華埠社團代表，各市民出席公聽，對市參事員表示支持這個要求，如有問題，請電：林太，金美倫堂七八一・〇四〇一，蘇太，市設署五五八・四五四一。

※蔡增基氏

蔡增基氏自聯邦儲蓄貸款會榮休後，近已在三藩市都板街九六〇號A室開設辦事處，專事有關經濟、政治、外交等顧問工作，聞蔡氏常爲各地社團邀請作財政經濟、國際關係、中國文化及易經要理之演講云。

※北京貨輪

據星加坡消息：北京已與星馬政府訂貨輪航運合約，以比歐輪運費低三成之價代星馬運樹膠往歐洲。

※梁在平演奏國樂

中華聯誼會定於三月十九日（星期日）下午二時半在巴路亞都高中舉行中國國樂演奏會，敦請中國文化學院國樂名家梁在平教授表演，並請梁銘越教授及「山東國樂團」協助演出，節目精采，機會難得，入場券樂捐每人一元。

ai's float won first prize in the Chinatown New Year parade.

參加華人新年大巡遊之南北獅子花

（黃源超攝）

香港前途問題

（上接首頁）

出港澳問題，但不見英國代表發言反對。可見中英間已有默契，北京若堅持香港爲中國領土，爲何不讓美軍在中國領土台灣上駐軍，而讓英兵在香港駐防呢？可見英國也和美國一樣已作讓步。美軍是「逐步

國可說「只要貴國有令，英軍隨時撤離」。現在不撤原因，並非英人頑强，實因撤兵交還中國對北京無利。北京現在只要英人在口頭上承認香港爲中國領土，其願已足，將來條件成熟，慢慢收回，乃是後事。

※「中藝」巡迴演出

中藝舞蹈團將於復活節期間，在北加省作巡迴表演，爲各埠華人福利會籌募基金，三月廿六日將赴斐市拿，四月一日則在沙加緬度。該團表演節目豐富，除舞蹈外，并有南北獅子大集會、國技、歌唱、音樂、諧劇等，多采多姿，不僅發揚中華文化

信託儲蓄貸款會

◁華埠分行▷

恭祝各位 賀君儲蓄 新年利市 年晚煎堆

樣樣都有 多多富有 個個皆有 人有我有

活期五厘—複利計算 每年實得五厘一三

三個月五厘二五—五百元起 每年實得五厘三九

一年期五厘七五—一千元起 每年實得五厘九二

二至五年期六厘—五千元起 每年實得六厘一八

五千元以上存戶。免費贈送保管箱。及可自行簽支票。有政府機關最高保額弍拾八萬元。（如一家四位均有戶口）

營業時間：由上午九時至下午四時◉星期五上午九時至六時◉ ◆電話◆ 九八二—二〇三四

副總經理 兼分行經理 胡國良謹啓

FIDELITY SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

CHINATOWN BRANCH

845 GRANT AVENUE

Telephone: 982-2034

Hours: 9-4 Mon.—Thur., 9-6 Fri.

K. L. Woo, Vice President & Manager

FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION SAFETY OF YOUR SAVINGS INSURED UP TO $20,000

FULL SERVICE FIDELITY SAVINGS

煥文行

F. S. LOUIE & CO.

2423 FOURTH ST.

Berkeley, Calif. 94710

Complete Restaurant Dishes

Tel. 843-2824 531-6101

專營 厚身 餐館碗碟

不銹鋼 長碟圓碟 均有

現貨齊備 全美批發

CALIFORNIA SAVINGS & LOAN COMPANY

800 Market St., San Francisco, California 94102

Tel: 986-3600

加省儲蓄貸款會

總行 孖結街八〇〇號

本會經營儲貸會一切業務

本市及鄰埠設分行五間爲各界服務

每戶有政府保險二萬元

活期存款年息五厘・三個月存款年息五厘二五・一至五年存款年息五厘七五・兩年至十年五千元存款年息六厘

按日複息每月十號前存款均由一號起息

華務部經理 楊林秀芳謹啓

美國經濟的影响

（周維傑）

美國所以成爲世界第一強國，就是在於它的天然資源的豐富，促成工業生產迅速的發展，使經濟開發活動的原動力強勁而有力地推動。

美國的金屬及非金屬礦產雖很豐富，但仍須自國外進口一部份，以供應國內各種本工業的需要。美國每年生產生鐵七千萬噸左右，供應各種製造業。由鐵煉成的鋼，可以製造二十萬種不同的產品。五大湖之一的蘇必畧湖地區出產的鐵砂，佔全美國總產量的四分之三。含鐵成份高的鐵礦，雖然已經開採得很多，但是含鐵成份低的鐵礦，仍舊足夠供數百年的開採。美國工業界已經研究出從一種泰康石中提煉生鐵的實際方法，泰康石是一種堅硬的含鐵岩石，在蘇必畧湖地區藏量豐富，簡直是取之不竭。

煤是美國貯藏量豐富的第二重要天然資源，煤藏量之豐足供數百年的開採。大發電力是來自此種發電廠。化學工業製造數百種不同的塑膠及其他合成產品，用煤量也非常之大。

美國的油井每年出產石油三億七千萬餘公噸。汽油及煤油等石油產品的生產、加工及銷售也是美國最大的工業之一。自一九五七年以來，美國已可從一種稱爲硬瀝青的岩石中提煉汽油，提煉的方法是利用強力的流水，冲下石塊上的油份，然後藉油管輸送到加工廠。一般相信，這種從硬瀝青中來提煉出來的石油，足夠供美國多年之需。

美國約有百分之三十三的動力是藉天然及人造瓦斯和核子發動來供應。天然瓦斯是用巨大的管子從油田或瓦斯產地輸送到數千公里外的城鎮，供應一般家庭和工廠之用。

現在在美國大量開採的其他基本的金屬和非金屬礦產包括鋅、銅、銀和用於製造肥料的磷塊石等，這些礦產對於美國各種國防、重工業和輕工業的製造，也是不可缺少的重要原料。

美國得天獨厚，位於良好的北溫地帶區，地大而礦產資源豐富，對於工業基礎的奠定，是具有相當大的助力。美國政府及工商企業界又善於利用這些豐富的礦產資源，再加以科學化的現代企業管理的普遍被應用，對於美國經濟活動的推展自然是蒸蒸日上了。

來信

來信三封

㈠編輯先生：報載尼克遜與毛澤東進行了「嚴肅」的談話，這兩字是從英文翻譯來了，譯錯了。原文是進行了「認眞坦率」的談話。

（許智聰）

＊　＊　＊

㈡編輯先生：上星期日思樂複印公司資助紅色娘子軍影片在全國電視台播出。可算是第一次中美文化交換。影片是從聯合國中國代表團處拿來的，電台方面用來交換的是一套美國冠軍溜冰及一套博物館影片。

娘子軍影片原在一九六〇—六一年拍攝。當時拍的是故事片，不是舞劇片，現片有許多地方是和原片不同的。如娘子軍連歌原有「古有花木蘭，替父去從軍，今有娘子軍，扛槍爲人民」一句已被刪去。也許在文革期間對花木蘭評價已有更改，還有該片主人翁原名吳瓊花，現片改爲吳淸華。（李志權）

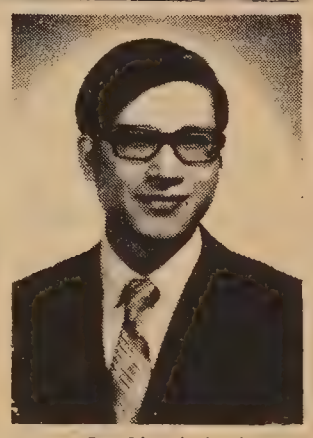
＊　＊　＊

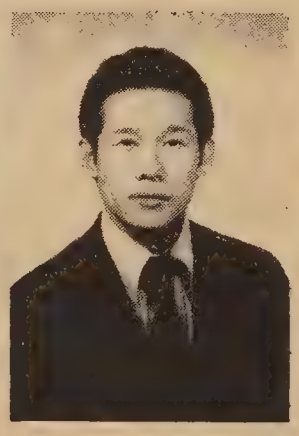
㈢編輯先生：三月八日　貴報刊出余卓雄「家的聖壇」一文，指出現代青年對婚姻觀念之轉變。實是應時佳作。若能譯出英文刊登更佳。（梁華輝）

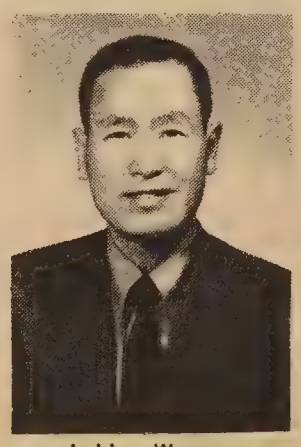
美國益壽人壽保險公司

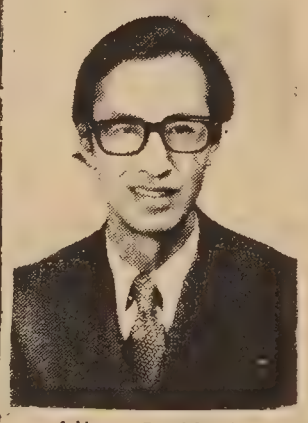
ASK THE MAN FROM EQUITABLE ABOUT
• Life Insurance • Health Insurance •
• Annuities • Group Insurance •
• Pension Plans •

代理：


C. Chark Lui
澤振雷
（理經）


Davis Y. Cho
勇楊曹


J. Hoy Wong
彰榮許


Albert T. Mock
榮兆莫

本公司歷史悠久，資本雄厚，信用卓著，爲全美三大保險公司之一，受保人一百五十萬，有效保險七十七萬萬元，亦爲世界首創「集體保險」之第一家，分公司五百餘處，滿佈全國五十一省，代理七千多名，茲爲僑胞服務，特設華務部。

地址：孟金街一百廿號五樓。

電話：三九七—〇八一一。

Helping people build a better life
THE EQUITABLE
HOME OFFICE　NEW YORK, NEW YORK
120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104
TELEPHONE: 397-0811

東西報是東西知識的橋樑
東西報刊載的都是好東西

亞洲園酒家
埠大 Asia Garden 山金
772 Pacific Ave, San Francisco, Calif. 4
Phone: 398-5112

營業時間每日上午十時至晚十一時

禮堂設備早午晚燕壽筵
麗瑰豪茶宵飯手筵開筵
華點夜菜小喜百飛布
點酌席會餐氣派理想
九府食

僑社的實際工作

關宇

僑社開會，每每犯了「議而不決，決而不行」的毛病。所謂「議而不決」，是爲僑領者缺乏明智的決擇，沒有勇敢果斷的行爲表現。所謂決而不行更屬敷衍因循，推卸責任，這些都是僑社進步之瘤，應予割除。

爲公衆服務，最忌「眼高手低」，唱高調，有理論而無實踐，或者會「彈」不會唱，只有批評而無建設，這些都對實際無補，只有言行一致，腳踏實地才能表現工作。

對於某些僑領，我們常聽到一句很籠統的讚詞，說他「造福僑社」，但再追問下去，其人究竟造福僑社甚麼？答案便難找到了。我們的僑社，實在需要來一次「正名運動」，循名核實。則僑領云者，確需有所領導，有所因作爲才對，不只是被介紹起立與衆相見便算僑領，要拿出工作的成績來才算是眞正的僑領。

僑領要做甚麼工作？

以三藩市華埠來說，該做的工作多着：掃除華埠的窮困，輔導華人就業，發揚中國文化精神，繁榮華埠商業，解決華埠民居的擠擁，消減華埠的肺病率，設立老人頤養院，解決移民困難，提高華人聲譽，消除華埠之少年犯罪，這些工作，不僅是當前急切需要做的，同時也是歷來僑社所需要做的，目標雖顯明，計劃或議論這些工作的人也不少，但收效如何，有沒有切實去推動這些工作，只聞雷聲不見雨下的現象是在華埠常有的事。

我認爲僑社活動，只要目標正確，其活動不論大小，都應該是值得讚揚的。僑胞需要娛樂，何妨組織國樂班，象棋班等，僑胞需要知道移民常識，則移民班有輔導其移民知識作用，至於溝通南北言語，便有國粵語班的組織，事雖小，但對僑胞有益，小也有小帮忙的，投石於水，波瀾雖小，也算有所表現，否則開口是爲僑胞福利，閉口也是爲僑胞福利，實際一點小福利也辦不到，還不是舉辦一點小規模的活動較爲實效？

本市華埠過去也有些僑團在舉辦各種小活動，但却沒有好好的維持下去，本來各僑社都有很寬大的社址，且僱有幹事料理，平日讓這些好地方投閑置空，不加利用，是相當可惜的，如果各僑社團體能把社址騰出來舉辦各項活動，使少年們有娛樂中心，使老人家有叙會聊天的地方，這才是正當的「聯絡感情」，否則公所社團，每年只有春宴或祭祖才動用一兩次，未免太浪費這些地方了。

凡擬訂計劃，能大處着眼，小處着手，便易於成功，改進華埠風氣，便要推動僑社多多活動，腳踏實地去幹，只要有工作表現，才算是眞正的做了一件事。

台灣的音樂輸出

英文「亞洲雜誌」報導說，馬尼拉、香港和新加坡的夜總會紛紛跟台灣的歌星們簽合同，曼谷和吉隆坡的電視公司也邀他們去演唱，酬勞很高。亞洲各地的聽衆都喜歡聽他們歌唱。他們中是女的多，男的少。

七年以前，獻唱只是台灣的一些家境貧寒的男女青年謀生的一種方式。這是他們找不到其他任何職業時才走的最後一條路。他們在傳統式的中國茶館裏獻唱，每月所得不過合美金七十五元罷了。他們原是一羣在娛樂界沒有甚麼前途的人物。

台北出現了電視，一切都改變了。唱歌的人——不論是否高明——都有了出頭的機會。台灣的生活水準又在不斷地提高，人們有更多的錢花在休閒活動和娛樂上，就更需要有優美風格和氣質的歌星了。

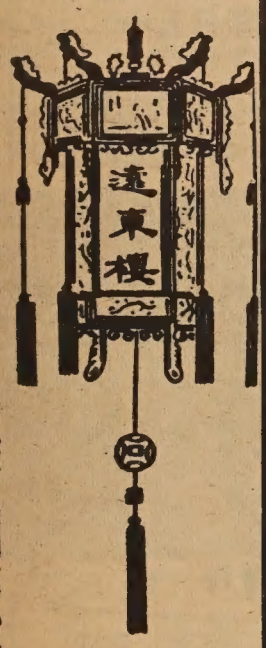
台灣有一個女歌星的父母是有錢人。她曾正式學過小提琴，而且是一所學院的二年級學生，主修戲劇。她在台灣電視台及馬尼拉、香港等地的夜總會獻唱，每月收入是美金六百五十元。

正式的音樂教育雖對歌唱有幫助，但並不是絕對必需的。另一位很有名氣的台灣歌星就沒有受過唱歌的職業訓練。她說：「我的歌都是從唱片或收音機裏學來的。」三年前，她大部分只是在洗澡的時候或在廚房裏工作的時候哼哼唱唱。後來被一位精明的星探發現了，請她到電視上去演唱，製作人很讚賞她的風格，她就步入歌壇。

所有台灣歌星的前途看來都是光明的。男歌星的成就比女歌星要差一些，但是他們在亞洲歌壇中也已有了地位。他們唱中國歌唱得清亮而有韻律，東南亞各地夜總會都很歡迎他們。

台灣女歌星們有更好的氣質和更多的優點。她們以美

美國三藩市



本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘

FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
Francisco, Calif. 94108
982—3245

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行
三藩市華埠分行
萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

僑應參與社團活動

附近小埠的不少，遷往日落及列治文住宅區的更多。

對華埠社團來說，這無形中減削了部分力量，我們看看美國其他各城市：可以知道華僑若散居各處，便不容易召集組織他們，來開會或參與各項益及社會的工作。

其他還有沒有難處呢？有。其一是近年華埠治安不良，問題青年多，黑社會影響大，華僑有鑒及此，晚間如非必要都不出家門了，其二是美國向爲反共老窠，華埠社團中附國民黨的佔大多數。不附從的便有紅帽子送到。華人自甘背井離鄉來美國定居的，多不願再捲進中國國共兩方的政治紛爭，也就不願參與社團工作了。

可是去年自從數名華埠青年被殺案傳開後，警局開始用心注意華埠治安情形。雖然一時未見當局有大力協助此輩青年歸正從良之措施。但華埠治安較前稍爲改善則是事實。我們希望當局以治標爲重，從教育就業方面給華埠青年一個做好公民的機會。這樣不但對青年有助，也必會對華埠社團和商業有極大帮忙。

華埠社團也轉一百八十度，由親國民黨變爲親共產黨。却是希望以往不大參與社團活動者能出來工作，使社團內部能更開明更民主。盡量減少與中國政治有關的活動，而增加對華埠居民有直接利益的工作。

（劉池光）

改善種族關係，先求文化瞭解。

劉天陽

生活在美國，雖然物質上沒有甚麼欠缺，但種族關係上要改進的地方仍多。其中最甚的是種族間的互相誤會與歧見。故此引導學生摒棄此種偏見實是教育界人士的急務。

以食物爲例，我們常聽到美國人說：「我最愛吃中國餐！」但這人所指的中國餐可能是炸雲吞、芙蓉蛋等遊客性質食品，也可能是魚翅燕窩等酒席菜餚。但我們中國人日常的食物既非遊客食品，也不是酒菜；而是豆腐、白菜、苦瓜、鹹魚等既普通又可口的餸菜。我相信這位美國人在說喜愛中國菜時斷不會指這些地道的中國種菜單的現象。一張印有和菜的給華人看，一張印有雜碎炒麵的給西人看。很多餐館明明知道雜碎並非中國菜，但爲了顧客的口味，爲了生意，不能不以冒牌貨應客。結果，美國人誤認雜碎爲地道中國菜。中國餐館以雜碎賺錢起家，也就不好意思否認了。

我認爲要改良種族間的關係，首先要以誠意來作互相瞭解的工夫。華人應漸以眞正的華人食品來饗西人，不要再把冒牌貨一代一代的傳下去。我們也不要以爲美國食物盡是熱狗、炸薯，美國也有許多富營養極可口的菜式，我們也要開始嘗試一下。

在一個多種種族的社會內，我們要盡量避免大家的文化和習俗上的誤會。中華民族雖有數千年歷史光輝的文化遺產，但我們不能以驕傲的心，看輕別人的文化。在二十世紀的今天，我們服務在教育界中正希望盡力做一些改善種族關係的工作，使美國社會中漸去人與人間的歧視與偏見，使各族人民能在平等和善的氣氛下自由地生活，使這多種民族的社會形式發展得更爲多姿多采。

（中美雙重語言教育月刊稿）

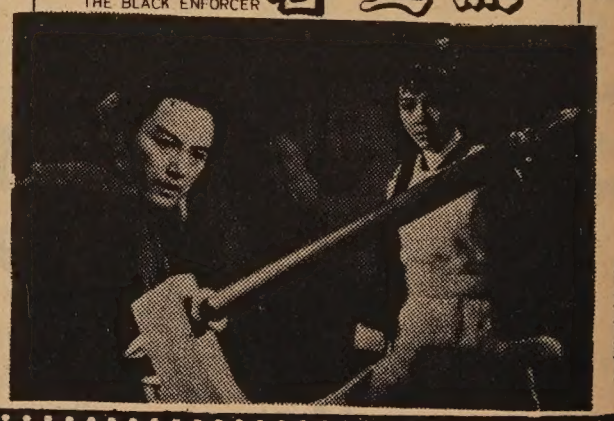
東西報
贈送親友
名貴大方
美國國內
全年收費七元半
東西報
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

捷安旅行社
JET-ON TRAVEL SERVICE
MANDARIN TOWER ARCADE
WASHINGTON/STOCKTON STREETS
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: 433-4415 433-4416

Harrah's
LAKE TAHOE

●太浩湖六小時晚上去　晨早歸
『夏華俱樂部』
華埠專車
每人祇收九元八角
奉回八元（現金六元）（美餐二元）
週六：現金三元・美餐二元
二月二十五日開始
鐵定每日下午七時開車……翌晨九時卅分返埠……
▲開車地點：華盛頓街夾士德頓街
座位有限　定位從速　電話四三三四四一五
或駕臨華盛頓街八九九號（萬華大厦）無任歡迎
捷安旅行社麥旭耀敬啓

大明星戲院
Great Star Theater
To-day Showing
十五日隆重獻映
每日正午十二時放映
636 Jackson St.
Phone: 982-66
票價
成人 $2.25
小童 $0.75
同場加映
「西廂記」
凌波 李菁 領銜主演

凌雲 章恒 金雯 金漢燮 領銜主演
廿一日隆重獻映
同場加映
獨臂刀王
王羽 焦姣

唐菁 趙雄 領銜主演
北國風光奇情武俠鉅片

金山客批世情

銀彈

美國下議院以二三四票對一二七票，通過以五十四億元爲反貧法案之用。

金山客曰：反貧計劃最初標出「向貧窮宣戰」口號，此場戰爭，當以「銀彈」爲最佳武器。

女爲悅己者容

尼克遜總統夫人訪問北京，携一名美容師狄申提絲太太偕行，因在中共大陸無法找到理髮專家云。

金山客曰：「女爲悅己者容」，由此觀點，可知尼克遜總統夫人喜歡中國人民也。

紅帽子

尼克遜總統曾爲遊覽萬里長城而買有皮帽，惟在長城時卽使氣溫在零下五度彼仍不戴上。

金山客曰：此理甚明，因如在中共大陸戴帽，回到美國，卽有被戴上紅帽子之嫌。

尼姑庵被刦

香港匪徒打刦北角尼姑庵「善慧蓮社」，刦去金飾現欵達四千元。

金山客曰：尼姑庵而有金飾，此新聞之哄動性較被刦猶甚也。

金山客曰：今後可免「鏡綫」之弊矣。

艷窟火災

香港艷窟，連續發生火災。

金山客曰：此乃熱情過度也。

又曰：其亦屬「燒魂」之類耶？

得咳笑 現場錄音

言之成理

甲：你呢份人，怕老婆怕成咁，我估世界上都算你第一囉。

乙：咁又未必，有的人比我重怕老婆嘅。

甲：邊的人呀？

乙：和尙係最怕老婆嘅呀。

甲：你都攤嘅，和尙根本唔娶老婆。

乙：就係因爲怕老婆，所以先之唔娶老婆。

新書介紹

＊總統訪華畫集

紐約潘淡出版公司收集尼克遜總統訪華照片一百六十餘頁，由美

本報代售下列書籍
（郵費每本二角五）
一、名言選譯（二元）。
二、馮友蘭中國哲學史英譯（二元九五）。
三、賴濟熙文稿精裝影印本（五元七五）。
四、李貞明詩詞集（一元半）。
五、唐寅（唐伯虎）詩畫集（英譯四元半）。
六、對聯—中英對照本（四元）。
七、詩經英譯（二元四角半）。
EAST WEST BOOK SERVICE
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

稅

（上接首頁）要時拿來有用。

在那份通知書內，幷附有「錢銀轉換報告表」一紙，交銀行將表塡寫，幷送寄給內稅局在這法案內，該法案要銀行設立縮影支票系統，留底存查，政府在必款而言，這個戶口不論是定期的，活期的，抑或支票戶，都在內稅局監視之列，銀行寫報告時，一定要把戶口主人的社會安全卡號碼塡上去。

有若干商號及個人，過去在支票上有超過出支票五千元，是正當的用途，如購買汽車或房屋之類，銀行塡表報告給內稅局知，稅局的職員便會來找你問話了。

內稅局這項命令，是根據「公法」九一—五〇八第一、二項所發出的，同時根據銀行必

自從這一消息被透露以後，羅省的內稅局拒絕發表意見，但一官員則非正式地表示：「內稅局的措施，是管制賭博及其他非法收入逃稅的漏洞。」

無論如何，一九七二年一月以後，美國人民的付稅負擔更加注

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085
三月十六日起獻映
古裝歌唱倫理奇情
非夢奇緣
任劍輝 罗艷卿 李香琴 主演
任冰兒
彩色鑼鼓古裝歌唱
十年割肉養金龍
任劍輝 林家声 主演
余秋珍 梁醒波
同場映：
大丈夫能屈能伸
方盈 唐菁
全部動作緊張驚險演員搏命觀衆過癮
王祥齡 聯合主演
李國華 導演
石洪

都華戲院
美國三藩市堅尼街八二五號
BELLA UNION THEATRE
825 Kearny St., Phone: 421-4824
三月十六起一連十日
命棒
HELLFIGHTERS
潘江 迎紫彬 領銜主演
吳彬
陳鴻烈 演主串客
人品出中秉熊
十八般武藝
七十二招式
單打清夾脆
群打鈎熱鬧
滿包冷絕落打由本
意你場無尾到頭片

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 6, NUMBER 11 • MARCH 15, 1972 • 15 CNTS

中華民國六十一年（一九七二）年三月十五 • 第六卷第十一期 • 每份一毫半

監視人民財政活動

聯邦內稅局現在正嚴密監視人民的錢袋，一項秘密命令曾致送全國各銀行，由本年一月三日開始，所有支票戶口所開出之支票，均要經過縮影樣本之程序，把支票留下底片來，如果其數目超過五千元的，應即報告內稅局調查款項之來源或用途，看和稅務有沒有關係？

此一消息來源，本係根據一項「通知書」而來，該通知書是由內稅局送交各銀行高層職員的，并要求在履行此一命令以後，應把「通知書」毀滅以保秘密，但「首都新聞社」不知如何弄到了一個副本，這件事最近才在秘密中被公開出來。

聯邦內稅局和好幾家獨立銀行，對這事則仍諱莫如深，不表示意見。

去年十一月開始，「銀行秘密法案」生效，內稅局的命令便包括

（下轉第十五頁）

US CABINET FOR ASIANS SUPPORTED

中英互派大使

香港前途樂觀

上週本報報導聯合國北京代表要求「非自治區委員會」除去港澳名列證明屬實。黃華大使致該委員會主席函已在三月十日公佈。該函稱香港澳門爲「被英葡佔領之部分中國領土。」函中指出港澳問題源於衆所週知之不平等條約，而此類條約乃帝國主義强迫滿清政府所接受者。北京代表同時指出釣魚列島向爲中國領土，抗議日本對該八小島之霸佔。

當電訊社在上星期五晚發出這新聞後，美國大多報紙在星期六以顯注地位刊載。若干記者在報導中暗示中英關係可能惡化。

可是過了不到兩天，中英談判將兩國使館升格，即將互派大使的消息又自倫敦傳出。

陸後，早在一九五〇年一月六日便承認北京，爲西歐最先與北京建交國家中之一。英國當時理由是維護英僑利益和保障香港安全，但建交後英國在台灣仍設領事館，對台灣問題向未作明確表示，一般觀察家咸認英國承認所謂「兩國中國」的看法。在香港亦以中立態度容許國共雙方活動。北京方面對此自然極不愉快。故此廿年來只派代辦駐倫敦（現任臨時代辦爲裴堅章）。而在上海的英僑產業亦漸收歸國有。雖然滙豐銀行及英國海外航空公司等在上海仍有分行。但多年來那簡直是名存實亡，無所事事的機構了。

* * *

廿年來中英關係曾有數次極端惡化。一是舊中央及中國航空公司屬下職工投北京後，英法庭判在港客機歸台屬機構。二是一九六七年間英駐北京使館爲紅衛兵所焚燒。三是暴動期間港警震壓左派份子活動及捕去若干左派記者。是時北京亦監禁路透社記者亞湯尼・格利氏，以作報復。

但在一九六九年十月北京釋放格利後兩國關係開始改善。一九七〇年三月周恩來召見英代辦約翰但臣，當面向他解釋文革期間左派過激份子「五一六兵團」作爲並不代表中國政府政策。周向英代辦道歉使館被焚之事，並說要賠償一切損失。

去年自尼克遜總統宣佈訪華計劃後，即聞英國有要求使館升格之舉。據報在談判中，英國答應關閉在台灣之領事館，委托澳洲代理英國僑務。並承認台灣爲中國行省之一。英國在廿年來推行之「兩個中國」政策就此告終。

* * *

對香港來說，兩國使館升格影響至大。一是人所共知的：這就是北京在香港勢力會日漸增加。另一是我們的推測：香港屬英國現況可能繼續維持下去。

爲什麼會說香港能維持現狀呢？理由是：聯合國中北京代表已提

（下轉第十四頁）

Newly installed officers for the Chinese Sportsmen Club enrout banquet dinner. (Bill Owyang photo)

中華漁獵會舉行交代典禮後留影
（歐陽國權攝）

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102